



## 30. výročie

zápisu  
do UNESCO  
str. 4 - 6



## Vianočné

príhovory  
duchovných  
str. 7 - 8



## Dôležité

tel. čísla  
počas Vianoc  
str. 11

## Pokojné vianočné sviatky

a úspešný nový rok

### Milí spoluobčania!

Dovoľte mi prihovoriť sa k Vám v čase najkrajších sviatkov pokoja, lásky a porozumenia.

Vianočné sviatky sú obdobím, na ktoré netrpezlivo čakáme, lebo ich čaro a výnimočnosť nás naplňujú pocitmi šťastia, pohody a harmónie. Atmosféra týchto dní je plná spomienok i očakávaní, nič nie je bežné ani všedné, napriek tomu, že Vianoce sú každý rok, ich okúzľujúce čaro sa nedá ničím nahradiť ani napodobniť. Vianočné sviatky v každom z nás upevňujú základné ľudské hodnoty. Tíško **33.str.**



## Redakčná prestávka

Oznamujeme čitateľom Štiavnických novín, že **od 27. 12. 2023 do 5. 1. 2024 má redakcia ŠN zimnú redakčnú prestávku.** Najbližšie číslo ŠN vyjde vo štvrtok 11. 1. popoludní. Dovoľte, aby sme sa našim čitateľom, prispievateľom a partnerom poďakovali za spoluprácu v roku 2023 a veríme, že zostanete s nami aj naďalej... Prajeme Vám príjemné prežitie vianočných sviatkov, prežite ich hlavne v pohode a zdraví a úspešný štart do nového roka 2024!

S úctou

Michal Kríž,  
redaktor a RR ŠN

## Oslavy 30. výročia zápisu do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO

**V pondelok 11. decembra 2023 sa konala konferencia pri príležitosti výročia 30 rokov od rozhodnutia Výboru svetového dedičstva UNESCO o zápise Banskej Štiavnice a technických pamiatok okolia do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO na 17. zasadnutí Výboru v kolumbijskej Cartagene.**

Pri tejto príležitosti Mesto Banská Štiavnica zorganizovalo viacero sprie-

vodných podujatí. Oslavy 30. výročia zápisu sa začali v priestoroch Rytierskej sály Starého zámku otvorením konferencie „Budúce udržateľné využitie technických pamiatok na prospech miestnych ľudí a prírody“. Konferencia pozostávala z dvoch moderovaných diskusných panelov: 1. 30 rokov súčasťou svetového dedičstva UNESCO a budúcnosť lokalít svetového dedičstva a ich financovanie, 2. Budúce udržateľné využitie technických pamiatok na prospech

miestnych ľudí a prírody. Konferenciu otvorila a viedla poverená zastupovaním prednostky MsÚ Mgr. Henrieta Godová, ktorá privítala hostí. Uvítacie príhovory predniesli primátorka mesta Mgr. Nadežda Babiaková, 1. štátna tajomníčka MV SR, prof. Lucia Kurilovská a europoslanc Robert Hajšel. O kultúrnu vsuvku s baníckou tematikou pre pozvaných hostí sa postarali detičky z MŠ 1. mája so svojim vystúpením. Prvý diskusný panel moderoval Ing. Ras-

islav Marko, vedúci odd. kultúry, športu a mediálnej komunikácie, ktorý predstavil diskutujúcich: primátorku mesta Banská Štiavnica, primátora Spišského Podhradia MVDr. Michala Kapustu, bývalú generálnu riaditeľku PÚ SR PhDr. Katarínu Kosovú a vedúceho vedeckého pracovníka Ústavu krajinnej ekológie SAV prof. Lászla Miklósa. Diskusia sa niesla v intenciiach príprav zápisu, zápisu a jeho významu pre naše mesto až po vízie do budúcnosti. **33.str.**

INZERCIA



## INSITNÉ UMENIE Z KOVAČICE

OD 8.1.2024 (9.00 - 15.00 h)  
Kultúrne centrum  
Banská Štiavnica

STAVMAT BŠ

## STAVEBNINY

STAVMAT Banská Štiavnica, s.r.o.

Predajňa stavebnín  
Horná Huta 42  
tel.: 0918 624 835

Otváracie hodiny  
po - pi: 7:00 - 15:30 hod.

KAŽDÝ DEŇ ZĽAVA 10%

z programu  
**primátorky****11.12.**

- Práca v meste, individuálne pracovné stretnutia s občanmi k ich potrebám a požiadavkám.
- Účasť na konferencii k 30. výročiu zápisu lokality Historické mesto Banská Štiavnica a technické pamiatky v jeho okolí do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO.
- Otvorenie výstavy Banská Štiavnica – 30 rokov súčasť svetového dedičstva UNESCO.
- Uvedenie publikácie - Ján Petřík a kolektív: Banská Štiavnica a okolie do života.
- Účasť na koncerte spevokolu Štiavničian s Dodo Klimko Band.
- 12.12.**
- Práca v meste, individuálne pracovné stretnutia s občanmi k ich potrebám a požiadavkám.
- Pracovné rokovanie k výstavbe detského strediska na Počúvadlianskom jazere.
- Posledná rozlúčka s občiankou nášho mesta Ing. Alicou Pešlovou.
- 13.12.**
- Práca v meste, individuálne pracovné stretnutia s občanmi k ich potrebám a požiadavkám.
- 14.12.**
- Práca v meste, individuálne pracovné stretnutia s občanmi k ich potrebám a požiadavkám.
- Pracovné stretnutie k príprave aktualizácie manažment plánu lokalít UNESCO II. etapa.
- Účasť na koncoročnom stretnutí so zamestnancami na úseku opatrovateľskej služby.
- 15.12.**
- Práca v meste, individuálne pracovné stretnutia s občanmi k ich potrebám a požiadavkám.
- Pracovné rokovanie na Ministerstve zahraničných vecí SR a Ministerstve financií SR.
- 18.12.**
- Práca v meste, individuálne pracovné stretnutia s občanmi k ich potrebám a požiadavkám.

# Štiavničania, Štiavnica, médiá a súvzťažnosti



**1.12.** v Rádiu Devín od 7.20 h bola spomienka na PhDr. Ester Plickovú, CSc., autorku 1. reprezentačnej obrazovej publikácie z r. 1957 o B. Štiavnici a v ďalších rokoch ďalších, už farebných publikácií o B. Štiavnici. Významne sa zaslúžila aj o etnografický výskum baníckeho umenia a tradícií v B. Štiavnici a okolí v minulosti.

V predchádzajúcich dvoch týždňoch mali absolútnu dominanciu reportáže, resp. informácie o filme Martina Šulíka „Emília“. Dňa **7.12.** bol tento film uvedený do kín. Je to životný príbeh o Emílii Vášáryovej, najvýznamnejšej slovenskej herečke 20. stor., ktorá prežila svoje detstvo a mladosť v B. Štiavnici. **6.12.** v Rádiu Devín o 14.45 h a v repríze **9.12.** po 7.00 h hovoril o tomto filme M. Šulík. **9.12.** v Rádiu Slovensko od 8.05 h do 9.00 h hovorila o sebe i o filme a o nej E. Vášáryová. Určite potešilo každého Štiavničana, keď na otázku, čo je jej rodinné striebro odpovedala, že tajchy v okolí B. Štiavnice. Výbornú reklamu spravil B. Štiavnici a celému nášmu regiónu člen folklórnej skupiny Sitňan Stanislav Bartko, ktorý vo svojich pravidelných reláciách v Rádiu Regina „Zahrajte mi túto“ **4.12.** a **11.12.** od 16.05 h výrazným spôsobom zviditeľňoval jedinečné banícke tradície B. Štiav-

nice i celého nášho regiónu. Vo viacerých médiách bola dňa **5.12.** spomienka na hudobného génia Wolfganga Amadea Mozarta, ktorý zomrel v tento deň v r. 1791. Okrem iného venoval výnimočnú pozornosť aj prvému profesovi svetoznámej Baníckej akadémie v B. Štiavnici Mikulášovi Jozefovi Jacquinovi, ktorá tu začala pôsobiť v r. 1764. Bol jednou z postáv jeho opery Čarovná flauta. **11.12.** v Rádiu Lumen o 6.32 h a v Rádiu Devín o 7.25 h bola informácia o tom, že historické mesto Banská Štiavnica a technické pamiatky v tomto meste a v jeho okolí boli zapísané do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO 11.12.1993. **18.12.** v Rádiu Devín o 7.15 h bola spomienka na PhDr. Alžbetu Göllnerovú-Gwercovú, ktorá bola v tento deň v roku 1944 zavraždená v Kremníčke. Bola to profesorka na banskoštiavnickom gymnáziu, historička, literárna vedkyňa, spisovateľka, a predstaviteľka protifašistického odboja. **18.12.** v TA3 v Hlavných správach o 18.30 h odznela informácia, že skončilo vyšetrowanie príčiny požiaru v centre historického centra B. Štiavnice. Výsledok vyšetrowania je taký, že nie je nikto vinný, ale príčinou bola technická porucha.

Ján Novák

## Polícia varuje...



**Okresné riaditeľstvo Policajného zboru v Žiari nad Hronom vyzýva občanov na ostražitosť pri nákupoch v predvianočnom období.**

Vreckoví zloději v tomto čase využívajú nepozornosť ľudí, ktorí sa pre nich stávajú ľahkým terčom. Praktiky zlodějov sú rôzne. V dave ľudí pozorujú spôsob platby aj obnos peňazí, ktorým nakupujúci disponuje. Sledujú tiež, na aké miesto si po zaplacení odloží peňaženku. Potom čakajú na vhodný okamih, aby nakupujúceho okradli. Zloději sa zameriavajú najmä na **finančnú hotovosť, mobilné telefóny, bankomatové karty, doklady, a iné cenné veci.**

Zloději sa tiež zameriavajú **na zaparkované autá**, v ktorých si ob-

čania nechávajú vianočné nákupy. Preto Vás upozorňujeme, aby ste si strážili kabelku a držali si ju blízko pri tele, nenechávali peňaženku, mobilný telefón a doklady vo vreckách nohavíc a kabáta, tašku s dokladmi a hotovosťou nenosili na chrbte, nemali pri sebe veľkú finančnú hotovosť. Peniaze, doklady a platobnú kartu nosili oddelene, pričom PIN kód banky by ste nemali zapisovať a odkladať v blízkosti karty. Taktiež by ste nemali svoje osobné veci a nákupy nechávať ani na pár minút v aute na viditeľnom mieste.

Ak už ku krádež došlo, tak políciu treba privolať okamžite a nedotýkať sa vecí, s ktorými mohol páchatel prísť do kontaktu!

OR PZ ZH

z programu  
**primátorky**

- Redakčná rada VIO TV.
- Stretnutie s bývalými zamestnancami MsÚ.
- Príprava zmluvy s Ministerstvom financií SR na finančné prostriedky súvisiace s rekonštrukciou po požiari.
- Redakčná rada ŠN.
- 19.12.**
- Práca v meste, individuálne pracovné stretnutia s občanmi k ich potrebám a požiadavkám.
- Stretnutie so zamestnancami Mestských lesov Banská Štiavnica, spol. s r.o.
- Riešenie právnych záležitostí mesta.
- 20.12.**
- Práca v meste, individuálne pracovné stretnutia s občanmi k ich potrebám a požiadavkám.
- Riešenie finančného zabezpečenia mesta.
- 21.12.**
- Práca v meste, individuálne pracovné stretnutia s občanmi k ich potrebám a požiadavkám.
- Účasť na zasadnutí Predstavenstva OOCR Supervulkán Štiavnica.
- 22.12.**
- Práca v meste, individuálne pracovné stretnutia s občanmi k ich potrebám a požiadavkám.

Viera Lauková

## Noví predstavitelia

**banskoštiavnických inštitúcií**  
Dňom 15.12. boli menovaní do funkcií noví predstavitelia 2 významných banskoštiavnických inštitúcií. Do funkcie riaditeľa SBM bol menovaný Ing. Peter Zorvan, PhD. a do funkcie prednostky Okresného úradu Mgr. Simona Guláková. Obidvom do nových funkcií blahoželáme a prajeme čo najviac tvorivých úspechov v ich ďalšej činnosti.

ŠN

myšlienka  
dňa

„Najväčším darom života je priateľstvo a ja som ho dostal.“

Hubert H. Humphrey



# Pokojné vianočné sviatky a úspešný nový rok



**Š1.str.** prichádza tento zvláštny čas keď sa stretávajú rodiny, príbuzní a známi, keď si sadáme k spoločnému stolu, aby sme sa tešili z jedinečnej sily, ktorej hovoríme rodinné puto. V tento sviatočný čas chceme byť dobrí navzájom k sebe, chceme každému rozdávať len radosť. Vianoce sú obdobím, keď sa každý snaží byť s blízkymi, keď si uvedomujeme silu priateľstva, lásky, úcty a obetavosti. Pre každého z nás je dôležité, aby sa dni naplnili spokojnosťou, ľudskou spolupatričnosťou, osobným uplatnením, ako i dosahovaním vytúžených cieľov. Vianočný čas má svoje neopísateľné čaro pre každého, kto sa nepozera iba očami, ale

i srdcom, a je príležitosťou zastaviť sa a pozrieť sa do hĺbky svojej duše. Tam, kde sú skryté naše najtajnejšie túžby a želania. V tento čas pokoja schádza sa rodina a na život za nami spolu sa spomína, pri slávnostne prestretom stole sú aj prázdne miesta a slzy vtekajú cez slová do hlasu. Blikajúce sviečky – symbol Vianoc nech rozžiaria plápolavým plameňom naše srdcia, naše vnútro. Veď každý z nás s vďakou prijíma teplé ľudské slovo, pohladenie či len pohľad a svet sa zrazu stáva krajším. Človek sa musí vedieť tešiť i zo šťastia toho druhého, čas veselosti a radosti nastal svetu. Tíško znejú koledy, tichá noc – svätá noc rozciťuje naše srdcia.

V tento sviatočný čas si viac ako inokedy uvedomíme, že napriek dosplosti v každom z nás drieme kúsok malého dieťaťa, ktoré netrpezlivo čaká na nádherne pripravený štedrovečerný stôl, voňavú kapustnicu, žiarivý stromček a darčeky, ktoré nás pod ním čakajú. Vianočné sviatky – čas radosti, vychutnajme si ich so všetkým čo k nim patrí. V dušiach nech sa nám rozhostí krásny pocit, na stole nech zavonia kapor či iné dobroty a Štedrý večer nech zanechá v našich srdciach stopu pohody a radosti.

Vo svojom mene chcem pozdraviť spoluobčanov, rodákov, občanov, ktorí sa z rôznych dôvodov ne-

môžu zúčastniť doma vianočných sviatkov, návštevníkov mesta, ktorí tu prežívajú tieto sviatočné chvíle medzi svojimi najbližšími, chorých a osamelých občanov, ktorí sú teraz v nemocniciach alebo sami doma.

Milí spoluobčania, prajem Vám všetkým požehnané vianočné sviatky, nech ticho Vianoce nás všetkých naplní pravým pokojom, radosťou, láskou, zdravím a božím požehnaním po celý nový rok. Nech rok 2024 je úspešným rokom pre nás všetkých, ale aj úspešným pre ďalší rozvoj nášho krásneho mesta Banská Štiavnica.

**Mgr. Nadežda Babiaková,**  
primátorka mesta

## Oslavy 30. výročia zápisu do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO



**Š1.str.** Druhý diskusný panel po malej prestávke moderovala primátorka mesta, ktorá predstavila diskutujúcich: Ing. Ladislava Podkonického, bývalého techniko-prevádzkového riaditeľa SVP, š.p., Ing. arch. Pavla Ižvolta, PhD., MsC. generálneho riaditeľa Pamiatkového úradu SR a Ing. Michala Červeňa z OZ Štiavnický tajch. Diskusia sa niesla v duchu udržateľnosti a využívania technických pamiatok – tajchov v našom okolí a ich budúcnosť. Po ukončení konferencie nasledovalo malé občerstvenie spojené s recep-

ciou. Súčasťou osláv výročia bolo aj otvorenie výstavy „30 rokov súčasťou svetového dedičstva UNESCO“, ktorú tvorivo vybral a obsahovo usporiadal kurátor výstavy PhDr. Daniel Harvan v spolupráci s mladou architektkou MgA. Ing. arch. Petrou Mészáros. Vernisáž výstavy sa uskutočnila v Kaplnke sv. Anny na radnici a verejnosti bude prístupná do 31. 1. 2024. Príhovory predniesli primátorka mesta a kurátor výstavy. Oslavy 30. výročia zápisu vyvrcholili v Evanjelickom kostole na Radničnom námestí. Prítomných hostí privítala Mgr. Henrie-

ta Godová, poverená zastupovaním prednostky MsÚ. Medzi pozvanými hosťami nechýbali zborový farár ECAV Banská Štiavnica Mgr. Daniel Gdovin, PhDr. Lubica Laššáková, poslankyňa NR SR, Mgr. Ondrej Lunter, predseda BBSK, Szabolcs Hodossy, podpredseda Úradu pre reguláciu sieťových odvetví, predseda HBÚ Ing. Erich Veselényi, poslanci MsZ a ďalší pozvaní hostia. S príhovormi vystúpili zborový farár, primátorka mesta (str. 4-5), predseda BBSK a predseda HBÚ. Nasledoval koncert spevokolu Štiavničan & Dodo Klim-

ko Band. Počas prestávky nasledovalo uvedenie do života fotografickej publikácie „Banská Štiavnica a okolie“ od Jána Petríka a kolektívu banskoštiavnických fotografov. „Krstnými“ mami boli primátorka mesta a poslankyňa NR SR. Po uvedení knihy do života nasledovala 2. časť koncertu, ktorá vyvrcholila standing ovation a vyziadala si prídavok. Ďakujeme všetkým, ktorí sa akýmkoľvek spôsobom podieľali na príprave a uskutočnení tejto konferencie a sprievodných podujatí počas celého dňa.

**Michal Kríž**

## Z rokovania MsZ



**Primátorka mesta Mgr. Nadežda Babiaková zvolala na 7.12.2023 rokovanie MsZ.**

**MsZ schválilo:** program rokovania zasadnutia MsZ v BŠ s dátumom 7. 12. 2023 bez zmien, návrhovú komisiu v zložení: JUDr.D.Lukačko, predseda komisie, Š.Mičura, člen, Mgr. V.Göndöčová, rozpočtové opatrenia v zmysle zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy, mestské kúpele-plaváreň- riešenie situácie v súvislosti s rekonštrukciou objektu- alternatívu č. 2, rozpočet TS, m.p., BŠ na rok 2024, návrh rozpočtu mesta BŠ na roky 2024-2026, plán práce hlavného kontrolóra Mesta BŠ na 1. polrok 2024.

**MsZ sa uznieslo na:** VZN Mesta BŠ č. 4/2023 o zrušení VZN č. 10/2013 o výkone taxislužby na území Mesta BŠ, VZN BŠ č. 5/2023 – Trhový poriadok príležitostných trhov organizovaných SBM v BŠ: Jarné trhovisko, Kumštárium, Víkendové trhovisko, Jesenné trhovisko, Štjavnický vianočný jarmok, dodatku č. 1 k VZN č. 6/2016 – Trhový poriadok príležitostných trhov organizovaných Mestom BŠ: Nezabudnuté remeslá, Salamandrové trhy, Štiavnický živý šach, dodatku č. 2 k VZN Mesta BŠ č. 1/2020 o dočasnom parkovaní motorových vozidiel na vymedzených úsekoch miestnych komunikácií na území mesta BŠ.

**Majetkové veci mesta:** a) Dohoda o zrušení vecného práva V 471/2003,

b) Námiетка voči kúpnej cene za prevod pozemku parc. č. C KN 5283/124, Ul. SNP, c) Námiетка voči kúpnej cene za prevod časti pozemku parc. č. C KN 3541/1, Úvozná ul., e) Uzatvorenie zmluvy o zriadení vecného bremena v prospech SSD, a. s., Žilina – Lintich, f) Zámer na zámenu pozemkov – Remeselnícka ul., g) Záměna pozemkov, ul. Krížovatka, h) Zmluva o zriadení vecného bremena v prospech StVS, a. s., BB – Partizánska, i) Zámer naloženia s pozemkami - Trojický vrch – vybudovanie kampusu HUAJA.

**MsZ zrušilo:** d) Uznesenie č. 158/2023 zo dňa 18.10.2023, ktorým bol schválený prevod pozemkov pod stavbou energetického zariadenia a zmluva o zriadení vecného bremena v k.ú. BŠ (Klinger) pre SSD, a. s. Žilina.

**MsZ vzalo na vedomie:** kontrolu plnenia uznesení zo zasadnutia MsZ v BŠ, konaného dňa 18. 10. 2023, plán práce MsZ mesta BŠ na I. polrok 2024, informatívnu správu o vypracovaní a prerokovaní „Urbanistickej štúdie – obytnéj zóny F.P.B. 6.2.5 ul. Údolná, BŠ“, informatívnu správu o uskutočnenom verejnom obstarávaní o poskytnutí služieb za úhradu vo verejnom záujme pre VIO TV BŠ, informatívnu správu o činnosti ŠN v r. 2022, informatívnu správu o zmene organizačnej štruktúry oddelenia právneho a správy majetku, MsÚ BŠ.

Po prerokovaní všetkých bodov primátorka mesta rokovanie MsZ ukončila. Kompletne uznesenia z MsZ sú zverejnené aj na [www.banskastiavnica.sk](http://www.banskastiavnica.sk)

**Spracoval: Michal Kríž**



# Príhovor primátorky mesta k 30. výročiu zápisu mesta Banská Štiavnica do UNESCO

**Vážená pani poslankyňa NR SR, vážený pán predseda BBSK, ďalší naši vzácní hostia, poslanci MsZ, primátori a starostovia, moji milí Štiavničania!**

Dovoľte mi, aby som Vás privítala na území nášho starého historického mesta pri príležitosti 30. výročia slávnostného vyhlásenia Banskej Štiavnice a technických pamiatok v okolí za svetové dedičstvo. 11. decembra 1993 sa nám dostalo veľkej cti, keď medzivládny výbor na ochranu svetového kultúrneho a prírodného dedičstva v zložení 21 zástupcov volených štátov celého sveta schválil a zaradil naše historické mesto a technické pamiatky v okolí do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO.

Banská Štiavnica - najvýznamnejšie mesto v Európe v minulých stáročiach zažila veľa slávy a dostalo sa jej aj množstva počt a ocenení, domácich i medzinárodných. Bezprecedentne však najvyššiu poctu v doterajších dejinách dostala Banská Štiavnica práve pred 30 rokmi. V decembri 1993 Výbor pre ochranu svetového dedičstva UNESCO rozhodol v kolumbijskej Cartagene o zaradení Historického mesta Banská Štiavnica a technických pamiatok v okolí do najprestížnejšieho a najexcellentnejšieho zoznamu - Zoznamu kultúrneho a prírodného dedičstva UNESCO. Pod poradovým číslom 400 sa tak naše mesto Banská Štiavnica a technické pamiatky nielen v našom okrese, ale aj v okrese Žiar nad Hronom a Žarnovica ocitli v tej najslávnejšej svetovej pospolitosti, na takom istom piedestáli, na ktorom už bolo predtým 399 najvzácnejších miest, lokalít a solitérov, ako napríklad Rím, Vatikán, Jeruzalem, Krakov, Praha, či Egyptské pyramídy, Eiffelova veža, či Čínsky múr.

Po rokoch neúcty a pochybností sme získali späť česť a uznanie, ktoré nášmu starému historickému mestu oprávnené patrí. Celá história a prítomnosť Banskej Štiavnice je nerozlučne spätá s baníctvom. Obdobie rozkvetu a recesie mesta sa striedali rovnako ako obdobia prosperity, úpadku a ukončenia banskej ťažby. Posledné roky pred zápisom však boli pre Banskú Štiavnicu obdobím skúpyim a nežičlivým a hrozilo, či dokáže toto vzácne historické mesto

povstať z popola, alebo zostane schátralé a zabudnuté. Banská Štiavnica ako stará dobrá láskavá matka rozdala všetko čo mala, aby nakoniec zomierala zabudnutá a opustená na biedu a chudobu. Vyťažené zlato a striebro už dávno opustili brány mesta a ukryli sa v trezoroch bánk. V Banskej Štiavnici zostali len prázdne, opustené stôlne. Zavreli sa brány akadémie, stíchli posluchárne, odišli profesori, ale zostali tu poklady minulosti v podobe architektúry, urbanizmu, meštianske domy, paláce a rezidencie, vzácne technické dedičstvo v podobe unikátneho vodohospodárskeho systému. Zostali tu duchovné tradície, a preto našťastie aj celý kultúrny svet uznal, že Banskú Štiavnicu nenechá zmrieť, to vzácne jedinečné dedičstvo dá pod celosvetovú ochranu, aby vdýchol tomuto mestu život a zachoval to jedinečné dedičstvo pre budúce generácie.

V prípade Banskej Štiavnice išlo o unikátny zápis - pozostávajúci z dvoch fenoménov - kultúrno-historického dedičstva, stelesneného v architektonických pamiatkach, a z technických pamiatok. Oba tieto fenomény sú dodnes tým najvýrečnejším svedectvom o stáročnej svetoznámej sláve starobylej Banskej Štiavnice a celého regiónu, keď veda, technika a školstvo bolo v tejto oblasti vzorom nielen pre európske krajiny, ale aj pre ďalšie krajiny sveta. K nášmu mestu i celému regiónu sa v minulosti viazalo množstvo svetových priorít a prvenstiev, ktoré výrazným spôsobom ovplyvňovali civilizačný pokrok vo svete. Bolo to chýrne obdobie Hellowcov, Samuela Mikovíniho, Baníckej akadémie, prvej vysokej školy technického charakteru na svete, bolo to však aj obdobie, kedy sa zrodili vzácne architektonické skvosty, akými dodnes sú Starý i Nový zámok, Kammerhof, Kalvária, celé Námestie sv. Trojice, budovy banskoštiavnickej akadémie i chýrny Svätoantonský kaštieľ.

Sú to však aj najdrahocenejšie skvosty Štiavnických vrchov - tajchy: Rozgrund, Počúvadlo, Richňavské, Vindšachta, Bakomi, Kolpašské, Hodrušské a mnohé ďalšie, o ktorých ochranu a revitalizáciu sa systematicky stará SVP, š. p., ktorý aj preto donedávna mal sídlo v Banskej Štiavnici. Ctení hostia, milí Štiavničania! Cesta do kolumbijskej Cartageny bola mimoriadne dlhá a zložitá. Takmer

4 roky trvala príprava podkladových materiálov k zápisu do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO. Na ich príprave sa podieľalo niekoľko desiatok vedeckých a odborných pracovníkov, niektorí z nich sa zúčastnili aj na rokovaniach príslušných orgánov v Paríži, v Santa Fé a nakoniec 11. decembra 1993 v kolumbijskej Cartagene, kde sa rozhodlo v tento deň o zápise Historického mesta Banská Štiavnica a technických pamiatok v okolí do Zoznamu svetového, kultúrneho a prírodného dedičstva UNESCO. A bolo to presne pred 30 rokmi. V mene mojom, v mene všetkých obyvateľov nášho mesta i regiónu, ale aj v mene budúcich generácií, všetkým, ktorí sa akýmkoľvek spôsobom o tento zápis zaslúžili, patrí tá najsrdečnejšia vďaka.

Osobitne by som sa chcela poďakovať vtedajšiemu podpredsedovi Mestského národného výboru pre pamiatky a neskôr primátorovi mesta Ing. Mariánovi Lichnerovi, CSc., ktorý, žiaľ, už nie je medzi nami. Chcem poďakovať všetkým pracovníkom samosprávy mesta, ako aj všetkým poslancom MsZ už od prvých demokratických komunálnych volieb v roku 1990 za to, že sme dokázali bez ohľadu politickej príslušnosti ísť jednotne za tým, čo bolo, a stále je prospešné pre rozvoj mesta a regiónu.

Do Zoznamu svetového kultúrneho a prírodného dedičstva UNESCO sa dostali najvýznamnejšie kultúrno-historické pamiatky mesta a technické pamiatky v okolí, zapísaných bolo 360 objektov umelecko-historických pamiatok, z ktorých 201 sú NKP. Technické pamiatky predstavujú v prvom rade svetoznámy vodohospodársky systém pozostávajúci z umelých vodných nádrží - tajchov, zberných a náhonných jarkov a vodných stôlní, ale aj ďalších banských technických pamiatok, dokumentujúcich niekdajšiu svetoznámu banskú činnosť najvýznamnejšieho banského mesta a banského revíru v Európe v minulosti. V prípade technických pamiatok v okolí Banskej Štiavnice ide tiež nielen o slovenskú, ale aj svetovú špecifickosť a výnimočnosť. Platí to najmä o niekdajšom banskom vodohospodárskom systéme, ktorý je vo svojej podstate zachovaný dodnes a tvorí tiež súčasť svetového dedičstva. Samotný banský vodohospodársky systém bol najdô-

myselnejší na svete, pričom technické parametre viacerých vodohospodárskych stavieb nemali taktiež po dlhé obdobie obdobu nikde na svete. Ak si položíme otázku, čo znamenal a znamená zápis Historického mesta Banská Štiavnica a technických pamiatok v okolí do Zoznamu svetového kultúrneho a prírodného dedičstva UNESCO, odpoveď je jednoznačná: zápis výrazne prispel k záchrane pamätihodnosti a historických skvostov Banskej Štiavnice, ale aj k zviditeľneniu mesta i celého regiónu vo svete, zachovaniu jeho jedinečnosti a ku získaniu mimoriadne významného národného, ale aj medzinárodného kreditu.

Banská Štiavnica i technické pamiatky v jej okolí, zvlášť - svetoznáme a čarokrásne tajchy po roku 1993 výrazne zmenili svoj výzor. Boli prijaté viaceré uznesenia vlády o riešení problémov a zámerov rozvoja regiónu - v roku 1997 Uznesenie č. 137/1997 zo dňa 4.3. 1997 a Uznesenie k Správe medzirezortnej komisie pre záchrany lokalít zapísaných v Zozname svetového dedičstva - Historické mesto Banská Štiavnica a technické pamiatky okolia, Spišský hrad a pamiatky okolia a Vlkolínec zo dňa 23.3. 1997. V roku 2000 vydala vláda SR Zákon č. 280/2000 Z. z. o pamiatkovej rezervácii Banská Štiavnica. V roku 2002 bol prijatý bezprecedentný zákon NR SR č. 100/2002 Z. z. o ochrane a rozvoji územia Banskej Štiavnice a okolia. 3. septembra 2008 vláda SR na svojom výjazdovom zasadnutí v Banskej Štiavnici prijala taktiež historické Uznesenie č. 593/2008 k Analýze sociálno-ekonomického situácie okresu Banská Štiavnica s návrhom na zlepšenie v sociálnej a hospodárskej oblasti. V roku 2023 po ničivom požiari, ktorý zasiahol práve vzácne historické pamiatky v srdci historického námestia v Banskej Štiavnici a bezprostrednom okolí zasadla v Banskej Štiavnici 5. 4. 2023 vláda SR, ktorá prijala uznesenie o finančnej pomoci za účelom odstránenia následkov škôd požiaru a rekonštrukcie vzácných pamiatkových objektov č. 142/2023.

Mesto výrazne zmenilo svoj výzor, k čomu prispelo sústredené úsilie banskoštiavnickej mestskej samosprávy a jej cieľavedomá práca o záchrany, revitalizáciu a rozvoj Banskej Štiavnice.



# Príhovor primátorky mesta k 30. výročiu zápisu mesta Banská Štiavnica do UNESCO



**Š4.str.** Podarilo sa zrekonštruovať viacero kultúrno - historických objektov v majetku štátu, mesta, cirkvi a v majetku iných právnických a fyzických osôb. Viaceré kultúrno - historické objekty boli zrekonštruované na byty, zrekonštruované boli aj verejné priestranstvá - úprava verejných priestranstiev Radničného námestia, Námestia sv. Trojice, ul. Novozámockej, ul. Dolnej a Hornej ružovej, ul. Kammerhofskej, ul. Akademickkej, ul. Sládkovičovej, ul. Dolná Resla, ul. Pod Kalváriou, Ul. Andreja Kmeťa a ďalšie vrátane vybudovania dobového verejného osvetlenia a ostatnej technickej infraštruktúry.

V prípade záchranu a rekonštrukcie hrádzí vodných nádrží - tajchov v okolí Banskej Štiavnice, ktorým patrí výnimočné miesto ako súčasť svetového dedičstva sa podarilo dosiahnuť mimoriadne významné úspechy. Mestská samospráva už pred rokom 1993 dosiahla u Povodia Hrona, š. p., Banská Bystrica, že tento podnik začal so systematickou rekonštrukciou hrádzí týchto unikátnych, aj zo svetového hľadiska, vodohospodárskych stavieb.

Táto rekonštrukcia sa rozvinula hlavne od 1.7.1997, kedy sa podarilo mestskej samospráve etablovať v Banskej Štiavnici novovzniknutý podnik s celoštátnou pôsobnosťou - SVP, š. p., so sídlom v Banskej Štiavnici. Tento podnik postupne rekonštruoval hrádzu tajchov Móderštolňa, Evička, Belianskeho, Vindšachty, Bakomi, Veľkého a Malého Kolpašského tajchu, Hodrušského, Veľká a Malá Richňava a pred rekonštrukciou sú ďalšie hrádzu tajchov v okolí Banskej Štiavnice.

Zápis Banskej Štiavnice do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO a prijatie osobitného zákona č. 100/2002 o ochrane a rozvoji územia Banskej Štiavnice a okolia prispeli aj k inštitucionálnemu rozvoju mesta.

Zápis podstatnou mierou prispel k záchrane, zviditeľneniu mesta i celého regiónu vo svete, k získaniu národného, ale aj medzinárodného kreditu. Tento zápis nám nesmierne poslušil a vynikajúco slúži až dodnes pri presadzovaní mimoriadne dôležitých rozhodnutí, ktoré, samozrejme, súvisia s dobrozdaním aj tých najvýznamnejších štátnych orgánov a inštitúcií. V r. 1996 sme si krvopotne vydobyli, že Banská Štiavnica po

dlhých - predĺhých 36 rokoch sa opäť stala sídlom okresu. Stala sa aj sídlom Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny s ingerenciou nielen pre náš okres, ale aj pre okresy Žiar nad Hronom a Žarnovica. V r. 1997 bol etablovaný v našom meste SVP, š.p., a v nasledujúcom roku Hlavný bankský úrad, ktorý tohto roku si pripomína 25. výročie etablovania v Banskej Štiavnici. Obe tieto inštitúcie sú nielen celoslovenské, ale aj jediné a jedinečné svojho druhu na Slovensku a od ich samotného vzniku dávali nášmu mestu punc mimoriadnej dôležitosti. Ešte aj v r. 2021 bola odstránená historická krivda na našom meste aj v tom, že sa Banská Štiavnica stala opäť sídlom ďalšej jedinej a jedinečnej celoslovenskej inštitúcie, Rudných baní, š.p.

Jedna historická krivda bola napravená, ďalšia sa však v našom historickom meste udiala tohto roku, keď MŽP SR pod vedením ministra Jána Budaja rozhodlo o zmene sídla SVP, š.p., a odsťahovalo ho z Banskej Štiavnice do Bratislavy aj napriek tomu, že ministerstvo je viazané zákonom č. 100/2002, podľa ktorého má napomáhať inštitucionálnemu rozvoju.

Obnova, rekonštrukcia kultúrno - historických objektov, budovanie technickej a sociálnej infraštruktúry, úprava verejných priestranstiev a celkový rozvoj územia v lokalite UNESCO si vyžadujú špecifický prístup, integrovaný manažment, ale aj vyššiu ekonomickú náročnosť s pomocou štátu, preto všetci, štát, samospráva, vlastníci aj obyvatelia musia mať na zreteli aj tú skutočnosť, že svetové dedičstvo, ktoré je sústredené v lokalitách UNESCO na Slovensku je treba chrániť ako oko v hlave, aby sme ho zachovali v zmysle Dohovoru o ochrane svetového kultúrneho a prírodného dedičstva, aby sme ho mohli odovzdať zachované aj budúcim generáciám.

Ctení hostia, milí Štiavničania!

Dnešný deň sa koná táto naša slávnosť, aby sme si pripomenuli, akou náročnou cestou sme prešli aj napriek tomu, že táto cesta bola náročná, sme Štiavničania hrdí nato, že sme ju prešli so ctou, ale aj s ťažkými ranami, ale prešli sme ju pre toto mesto, aby sa opäť zaskvelo v starobylej kráse a aby sme naplnili Dohovor o ochrane svetového kultúrneho dedičstva a odovzdali ho zachované aj budúcim generáciám.

Rok 2023 sa do historických analóg nášho mesta zapíše nielen ako rok 30. výročia zápisu Historického mesta Banská Štiavnica a technických pamiatok v okolí do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO, ale zapíše sa do historických analóg aj ako najbolestivejšia udalosť nášho mesta za posledné stáročia, kedy ničivý požiar zasiahol 18. 3. 2023 najvýznamnejšie historické srdce Banskej Štiavnice a poškodil 7 historických objektov na Námestí sv. Trojice a v jeho bezprostrednom okolí. Slzy nám síce uschli, ale bolesť a žiaľ nám v srdciach stále zostávajú. História nás učí, že Štiavničania aj v tých najťažších časoch sa nikdy nevzdávali.

Rímsky, stoický filozof, štátnik a dramatik Seneca povedal: „Zlato preverí oheň, statočných ľudí nešťastie“. Náš drahocenný poklad mesto Banská Štiavnica preveril naozajstný oheň, a nás, statočných ľudí Štiavničanov, nešťastie. Silou svojej lásky k nášmu mestu a úžasnou spolupatričnosťou sme však spoločne aj s tou najvzácnejšou súčinnosťou spolucitacií ľudí z rôznych končín sveta dokázali zvládnuť toto nešťastie a je viac ako isté, že v dohľadnom čase vrátíme nášmu jedinečnému historickému námestiu pôvodnú, ak nie ešte krajšiu tvár.

Banská Štiavnica sa snaží naplniť cieľ záchranu a záväzok medzinárodného Dohovoru o ochrane svetového dedičstva UNESCO, ktorý prijala aj SR, aby sme chránili a zachovali tieto jedinečné hodnoty pre budúce generácie. Dovoľte mi poďakovať sa aj z tohto miesta za spoluprácu a vyjadriť tú najvzácnejšiu vďaka všetkým, ktorí sa o to pričínili aj v uplynulých obdobiach, ale nedá mi nespomenúť aj to, že túto povinnosť má štát, ktorý Dohovor prijal a musí pre naplnenie Dohovoru vytvárať aj podmienky, a to v prvom rade ekonomické a nie, naopak, vziať samosprávam - lokalitám UNESCO finančné prostriedky, zrušiť systém vyčlenenia finančných prostriedkov v ŠR a nezaoberať sa spôsobom ako budeme túto situáciu riešiť v budúcnosti bez poznania vecí, keď vidíme, aká krehká je ochrana svetového dedičstva. Verím, že nová vláda a parlament toto financovanie lokalitám UNESCO vrátia.

Určite nešťastie súvisiace s požiarom ukázalo aj to, čo žiadame, aby sa riešilo vo všetkých lokalitách UNESCO na Slovensku - vybavenosť požiar-

nu technikou a možnosť aplikovať aj v pamiatkových objektoch, bez porušenia ich jedinečnej identity, moderné protipožiarne systémy.

Vážená pani poslankyňa NR SR, vážený pán predseda BBSK, ďalší naši vzácní hostia, poslanci MsZ, primátori a starostovia, moji milí Štiavničania!

Zápisom Historického mesta Banská Štiavnica a technických pamiatok v jeho okolí do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO však proces ochrany a prezentovania unikátneho výtvoru človeka a prírody neskončil, práve naopak, stále pokračuje, a preto naďalej treba vyvíjať značné úsilie, aby starostlivosť o toto unikátne dedičstvo dosiahla takú úroveň ako si to vyžadujú medzinárodné dohovory, ale aj naše presvedčenie, že je to história nášho národa, že máme byť hrdí na našu kultúru a hodnoty našej krajiny.

Dnes sme sa zišli, aby sme si spoločne pripomenuli 30 rokov zápisu, aby sme ochránili to, čo vybudovali naši predkovia. A preto aj z tohto miesta chcem poďakovať všetkým tým, ktorí prispeli akýmkoľvek spôsobom k záchrane, obnove a rozvoju Banskej Štiavnice.

Pri tejto slávnostnej príležitosti apelujem na Vás, moji milí Štiavničania, ale aj na Vás, ctení hostia, aby Banská Štiavnica nadobúdala čoraz viac na krásu a výnimočnosti. A aj pri tejto príležitosti pripomínam potrebu osobitného financovania a ochranu lokalít UNESCO. Naša milovaná Banská Štiavnica za svoj vznik a bohatstvo vďačí baníctvu, pokladom pod štiavnickou krajinou a svojej jedinečnosti vďačí jednej múdrej panovníčke, Márii Terézii, ktorá rozhodla o založení Baníckej akadémie v našom meste v roku 1762.

Mnoho stáročí sme hľadali poklady v tmavom podzemí nášho mesta, ale dnes si uvedomujeme, že ten skutočný poklad leží tu, pred nami, stačí mu venovať pozornosť a bude našou pýchou ešte mnoho stáročí - je to naše mesto Banská Štiavnica.

Ďakujem Vám za to, že ste poctili naše mesto Vašou návštevou a z celého srdca si želim, aby naše mesto sa naďalej skvelo vo svojej kráse a rozvíjalo sa pre život nás ľudí, ktorí tu žijeme a toto mesto milujeme.

Zdar Boh!

**Mgr. Nadežda Babiaková,**  
primátorka mesta

## MŠ počas vianočných sviatkov

Oznamujeme rodičom, že všetky materské školy v zriaďovateľskej pôsobnosti Mesta Banská Štiavnica – MŠ ul. Bratská, MŠ ul. 1. mája, MŠ ul. Mierová, budú do 22. decembra 2023 (piatok) vrátane otvorené v obvyklom čase. V období **od 27. - 29. 12. 2023 budú materské školy z dôvodu nízkeho záujmu rodičov zatvorené.**

Od 2. do 5. januára 2024 bude otvorená jedna trieda MŠ ul. Bratská pre rodičov, ktorí prejavili záujem a svoje deti už nahlásili. Opätovne budú všetky MŠ otvorené v obvyklom čase od 8. januára 2024 (pondelok). Ďakujeme za pochopenie.

MsÚ

## Otváracie hodiny

### zberného dvora cez vianočné sviatky

Počas vianočných sviatkov bude zberný dvor otvorený v obmedzenom režime, nasledovne:

20.12.2023 – streda 7.00 – 15.00 h  
21.12.2023 – štvrtok 7.00 – 15.00 h  
22.12.2023 – piatok 7.00 – 15.00 h  
23.12.2023 – sobota zatvorené  
25.-26.12.2023 - sviatky zatvorené  
27.12.2023 – streda 7.00 – 14.00 h  
28.12.2023 – štvrtok 7.00 – 14.00 h  
29.12.2023 – piatok 7.00 – 14.00 h  
30.12.2023 – sobota zatvorené  
1.1.2024 – sviatok zatvorené  
2.1.2024 – utorok 7.00 – 15.00 h  
3.1.2024 – streda 7.00 – 15.00 h  
4.1.2024 – štvrtok 6.00 – 15.00 h  
5.1.2024 – piatok 6.00 – 15.00 h  
6.1.2024 – sviatok zatvorené  
od 8.1.2024 - normálny režim:  
cez pracovné dni 6.00 – 15.00 h,  
v sobotu 8.00 – 12.00 h

Miloš Veverka,

Technické služby, m. p., BS

## Plaváreň zatvorená

Oznamujeme obyvateľom a návštevníkom nášho mesta, že Mestské kúpele - plaváreň je **od piatka 22.12.2023 zatvorená až do odvolania**, t.j. času ukončenia celkovej rekonštrukcie objektu. Ďakujeme za pochopenie!

MsÚ

# V priestoroch radnice bola otvorená výstava

Banská Štiavnica – tridsať rokov súčasť svetového dedičstva UNESCO (1993 – 2023)

### Rok 2023 sa v súvislosti s našim mestom spája s výnimočným výročím. Je ním pripomenutie 30 rokov od zápisu Banskej Štiavnice do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO.

K podujatiam, ktoré pri tejto príležitosti pripravilo Mesto Banská Štiavnica patrí aj výstava Banská Štiavnica – tridsať rokov súčasť svetového dedičstva UNESCO (1993 – 2023), inštalovaná v priestoroch banskoštiavnickej radnice – zasadačovskej miestnosti MsÚ a Kaplnky sv. Anny, otvorená 11. decembra 2023. Historická radnica (mestský dom) je jedným z najstarších stavebných objektov v Banskej Štiavnici, kontinuálne využívaným na účely správy a riadenia mesta. Pôvodný objekt bol viackrát prestavovaný, jeho dnešná podoba pochádza z roku 1788. Od konca 15. storočia je súčasťou radnice Kaplnka sv. Anny. Bývalá kaplnka spolu so zasadačovskou miestnosťou patria k reprezentatívnym priestorom historickej radnice, zároveň sú miestom inštalácie výstavy k 30. výročiu zápisu mesta a technických pamiatok v jeho okolí do Zoznamu svetového dedičstva UNESCO. Spomenuté priestory nie sú najvhodnejšou alternatívou pre výstavný projekt, najmä pre svoju členitosť a limity vychádzajúce z ich používania. O to zaujímavejšou výzvou bolo navrhnúť koncepciu výstavy do týchto priestorov.

Vzhľadom na využitie zasadačovskej miestnosti (zasadania mestského zastupiteľstva, pracovné rokovania a pod.) a jej členitosť, vychádzajúcu z architektúry priestoru, je inštalácia výstavy riešená minimalisticky, resp. len s malými zásahmi do funkčnosti priestoru. Podobne je tomu aj v prípade bývalej kaplnky. Obe miestnosti však predstavujú sami osebe výstavný exponát. Podobne môže návštevník chápať aj tu umiestnený inventár.

Primárne výstava nemá za cieľ priniesť nové poznatky, jej úloha je predovšetkým v sumarizácii tridsať rokov života Banskej Štiavnice a jej okolia, ako lokality svetového dedičstva UNESCO. Je zhrnutím výsledkov činnosti samospráv, organizácií, združení, občanov. Na jednotlivých paneloch sú prezentované témy: Svetové dedičstvo

UNESCO na Slovensku; Tridsať rokov Banskej Štiavnice – lokality svetového kultúrneho a prírodného dedičstva UNESCO; Spolupráca; Partnerské mestá; Ochrana kultúrneho dedičstva; Zachovávanie (banických a akademických) tradícií; Banskoštiavnický Salamander; Podpora a propagácia tradičných remesiel; Organizovanie kultúrnych, športových a spoločenských podujatí. Z kategórie zaujímavosti je pre návštevníka – čitateľa pripravená „kapitola“ Vedeli ste, že...?

Okrem tejto tematickej línie, reflektuje výstava aj druhé výročie viažuce sa k roku 2023, ktorým je 150 rokov od vzniku Dobrovoľného hasičského zboru v Banskej Štiavnici. V kontexte hasičstva nemôže absentovať udalosť roka 2023 – marcový ničivý požiar Banskej Štiavnice. Spomenutej téme sú vyhradené panely s názvom: Ničivý požiar – najväčšia katastrofa storočia; Svätý Florián, ochráň naše mesto od požiaru!

Ak prvá miestnosť predstavuje tému v celistvosti a všeobecnejšie, druhá miestnosť je zameraná na konkrétne detaily, ktoré majú rozširovať poznanie o trojrozmerný pohľad a tým prinášať atraktivitu a čiastočne i interaktivitu. Preto textové a obrazové informácie dopĺňajú vystavené exponáty, ktoré s nimi tematicky i časovo korešponujú (napríklad jedinečné archeologické nálezy z lokality Staré mesto – Glanzenberg). Cez materiálnu podobu prezentujú vývoj lokality v ostatných 30 rokoch. Práve v miestnosti kaplnky platí dvojnásobne, že jej priestor je sám osebe exponátom a zároveň ukázkou prístupu samosprávy k otázke ochrany a prezentácie kultúrneho dedičstva. Tu priznané architektonické detaily ilustrujú bohaté dejiny mesta a zároveň aktuálnu iniciatívu samosprávy pri pamiatkovej obnove. Výstavu Banská Štiavnica – tridsať rokov súčasť svetového dedičstva UNESCO (1993 – 2023) pripravilo Mesto Banská Štiavnica. Vystavené (zbierkové) predmety, použité fotografie a dokumenty pochádzajú od Mesta Banská Štiavnica; Slovenského banského múzea; Slovenského národného archívu v Bratislave, špecializované pracovisko Slovenský banský archív v Banskej Štiavnici a od súkromných osôb. Bez

týchto subjektov by realizácia výstavy nebola možná. Slovenskému banskému múzeu patrí aj poďakovanie za zapožičanie výstavného mobiliáru a inštaláciu výstavy, ktorú previedli Alžbeta Rumanová a Zuzana Feherpatakyová. Mobilár poskytli aj Cirkevný zbor ECAV na Slovensku, Banská Štiavnica a PhDr., RNDr. Richard Senček, PhD., ktorým taktiež ďakujem. Za pomoc pri realizácii výstavných prác a technickú podporu patrí vďaka zamestnancom banskoštiavnického MsÚ, menovite Mariánovi Bačíkovi, Romanovi Kartíkovi, Ing. Petrovi Sliackemu a Mgr. Kamile Gallovej.

Poďakovanie za podporu myšlienky realizácie výstavy patrí primátorke mesta Banská Štiavnica Mgr. Naďežde Babiakovej. Za profesionálny prístup pri riadení jednotlivých procesov ďakujem Mgr. Henriete Godovej, poverenej zastupovaním prednostky MsÚ.

Ako autor koncepcie výstavy a jej kurátor, sa chcem poďakovať aj najbližším spoluprotvorcom projektu: Ing. arch. MgA. Petre Mészáros za tvorbu vizuálu a grafické riešenie podoby výstavných panelov, autorom/poskytovateľom použitých fotografií Ing. Lubomírovi Lužinovi a Mgr. Jánovi Petříkovi, ktorí zároveň vytvorili aj fotoprezentácie pre účely projekcie, Mgr. Henriete Godovej za preklad textu výstavy do anglického jazyka a PhDr. Jozefovi Labudovi, PhD. za recenzovanie textu. Výstava Banská Štiavnica – tridsať rokov súčasť svetového dedičstva UNESCO (1993 – 2023) je realizovaná formou informačných panelov (text a obrazová príloha) v kombinácii s prezentovaním trojrozmerných predmetov. Dôležité v rámci jej koncepcie je využitie výstavného priestoru – originálnych priestorov reprezentatívnej radnice a ich prezentácia verejnosti. Výstava má dokumentovať celosvetový význam Banskej Štiavnice a rozvíjať historické vedomie u návštevníkov mesta a lokality zapísanej na Zozname kultúrneho a prírodného dedičstva UNESCO.

Výstava vznikla s finančnou podporou Banskobystrického samosprávneho kraja.

Môžete ju navštíviť **do 31. januára 2024.**

Daniel Harvan, kurátor výstavy



# Bratia a sestry v Pánovi

Ježišovi Kristovi!

**Vianoce nesevätíme len ako niečo, čo patrí k starým, pekným zvykom.**

Nie sú pre nás iba starou tradíciou kresťanskej kultúry. Nie je to iba večer radosti z darčiekov, radosti zo žiariacich očí našich detí, nie je to iba kúzlo atmosféry – aj keď ani to nie je málo. Vianoce sú pre nás, kresťanov, najkrajšími dňami roka, pretože nám pripomínajú udalosť, ktorá natrvalo ovplyvnila dejiny ľudstva, dala im nový smer. Hovorí nám o predivnom zásahu všemohúceho a večného Pána Boha do nášho života. Hovoria o najväčšom vianočnom dare, aký ľudstvo mohlo dostať.

V Evanjeliu podľa Jána čítame: A to Slovo stalo sa telom a prebývalo medzi nami a my hľadeli sme na Jeho slávu, ako na slávu jednorodeného od Otca a bolo plné milosti a pravdy. V tomto zásahu do dejín ľudstva Pán Boh dokázal znovu svoju moc, ale predovšetkým svoju lásku. Boh tak nie je viac úplne neznámou veličinou, ale je skutočnosťou nášho života, našich dejín. Zvesť Vianoc je zvesťou radosti. Boh miloval a miluje človeka tak, že sa stal človekom – o tom hovoria betlehemské jasle i celý pozemský život Pána Ježiša Krista. Keď sa Slovo stalo telom, nastala veľká zmena vo vzťahu Boha k človeku. Znie nám radostné posolstvo, že v Pánovi Ježišovi je Boh naším láskavým Otcom, a to všetkým ľuďom dobrej vôle. Len tak a len preto sme Jeho deťmi.

A tak je na mieste aj zmena vzťahu medzi nami – ľuďmi navzájom. Sme bratia a sestry v Ježišovi Kristovi. Pravý Boh sa stal pravým člo-

vekom, práve s tým poslaním, aby sme sa my ľudia stali skutočnými ľuďmi tým, že sme Božimi deťmi. Vianoce nás nielen učia pravej ľudskosti, ale zároveň nás ku tejto ľudskosti aj zaväzujú. Príležitosť k službe lásky je viac ako dost. Veď, žiaľ, ani teraz ani počas Štedrého večera, ani počas Vianoc nevládne všade pokoj a radosť, nie je úsmev na všetkých tvárach ľudí. Aj dnes je veľa trpiacich, prenasledovaných, ľudí bez domova, veľa hladných a hladom umierajúcich a mohol by som vo vymenovávaní pokračovať ďalej. Toto všetko nám nemôže byť ľahostajné! A aj Vianoce nám pripomínajú, že Ten, ktorý sa narodil v Betleheme, prišiel, aby slúžil, a tak dal príklad aj nám, aby sme Ho nasledovali.

Ježiš Kristus bol a je plný milosti a pravdy. Preto nás aj Vianoce povzbudzujú k nádeji. Napriek tomu, že človek zhrešil, nerešpektoval Božiu vôľu, Boh sa nad ním zmiľoval a stále sa zmiľuva. Ujíma sa ho a ukazuje mu nové východisko z jeho veľakrát beznádejnej situácie. Tým východiskom je Ježiš Kristus – plný milosti a Božej pravdy – tej pravdy, ktorá vyslobodzuje. Priniesol milosť, odpustenie. Odpustenie je tým správnym predpokladom pre nový začiatok. Spasiteľ, ktorý vstúpil do ľudského sveta, nám prináša nový začiatok a chce, aby sme s Jeho mocou a pomocou



dokázali byť ľudskí. Pán Boh je verný. Preto s narodeným Pánom Ježišom Kristom vykročíme do novej budúcnosti, do budúcnosti, kde milosť a vernosť sa stretnú, spravodlivosť a pokoj sa poľúbia.

Opäť sviätíme Vianoce – sviatky narodenia Syna Božieho Ježiša Krista. Večný a všemohúci Boh sa v Ježišovi stal človekom. Je to zjavenie Božej lásky, ktorá nás zaväzuje k pravej ľudskosti a dáva nám veľké nádeje pre náš časný i večný život. Prosme preto Pána Boha, aby nás posvätil a požehnal, aby sme vedeli v tejto viere svätiť vianočné sviatky a žiť nasledujúce dni. Prosme Ho, aby radosť a nádej, ktorá pramení z Jeho lásky, nikdy nevybledla, nikdy sa nevytratila z nášho srdca, z nášho života. Amen.

Požehnané a radostné prežitie vianočných sviatkov a veľa šťastia, zdravia a Božieho požehnania v novom roku 2024 praje predsedníctvo Cirkevného zboru Evanjelickej cirkvi augsburského vyznania na Slovensku Banská Štiavnica.

**Daniel Gdovin, zborový farár,  
Slavomír Blahút,  
zborový dozorca**



kam v BŠ  
a okolí?

**21.12. – 11.1. Chrámové betlehemy,** Kaplnka sv. Ignáca, Kammerhof, Kammerhofská 2, BŠ 10.00

**22.12. Vianočná párty,** Ruinbar, Námestie sv. Trojice 5, Banská Štiavnica, 20.00

**24.12. Vianočné kúpanie,** Jašterice zo Štiavnice na tajchu Klinger, Banská Štiavnica, 10.00

**24. – 26.12. Vianoce na Sandrikach,** Kaviareň Sandrik, Dolné Hámre 1024, Hodruša – Hámre, 10.00

**26.12. Handpan koncert,** Kaviareň Sandrik, Dolné Hámre 1024, Hodruša – Hámre, 17.00 – 20.00

**26.12. Štefanská zábava,** Ruinbar, Námestie sv. Trojice 5, Banská Štiavnica, 20.00

**28.12. Čítanie rozhlasovej hry o dobrodružstvách psa Lakiho,** pri morovom stĺpe na Námestí sv. Trojice v BŠ o 14.00 a v Art Cafe o 16.00

**29.12. Koncert Radiopieces,** Ruinbar, Námestie sv. Trojice 5, Banská Štiavnica, 20.30

**30.12. Koncoročná párty,** Botanický dvor, Botanická 363/11, Banská Štiavnica, 18.00

**30.12. Koncert Pančuchy Eleny Hríbovej,** Ruinbar, Námestie sv. Trojice 5, Banská Štiavnica, 20.30

**31.12. Veselý Silvester s ľudovou hudbou,** Terasa u Blaškov, Počúvadlianske jazero 75, Banská Štiavnica, 11.00 – 17.00

**31.12. Silvestrovský program v Ruinbare,** Námestie sv. Trojice 5, Banská Štiavnica, 20.00

**5.1. Katarína Koščová: Vianočný koncert,** Evanjelický kostol, Radničné námestie 13, Banská Štiavnica, 18.00

**6.1. 6.ročník otužileckého výstupu na Sítno,** Počúvadlianske jazero, Banská Štiavnica, 11.00

**6.1. Rozprávania o klopačke a... s Petom Fridrichom,** Baňa Starovšetichsvätých, Hodruša-Hámre 786, 17.00 – 19.00

**6.1. Trojkráľový hudobný večer,** Botanický dvor, Botanická 363/11, Banská Štiavnica, 18.00 – 22.00

Zmena programu vyhradená!  
**OOCR Región Banská Štiavnica**



citát

„Keď svieti vianočný stromček, žiaria aj detské očička.“

Marián Palko

## Mikuláš

v Banskom skanzene

**Banský skanzen sa dňa 5.12.2023 zmenil na radostné stretnutie Mikuláša, čerta a ich pomocníkov s prvákmi zo ZŠ J. Horáka a J. Kollára.**

Bol to naozaj úžasný zážitok. Veľká vďaka patrí p. Ernekovi a aj ochotným a milým zamestnancom, ktorí túto akciu pomohli pripraviť. Ďakujeme!

Adriana Budinská



Prváci ZŠ v Banskom skanzene FOTO ARCHÍV AUTORA

## Z 8. zastupiteľstva BBSK

### Schválili sme:

Návrh Zmeny rozpočtu BBSK č. 8 na rok 2023. SOŠ lesníctva a služieb Banská Štiavnica - oprava elektr. prípojky 5 432 EUR. SOŠ lesnícka Banská Štiavnica - oprava balkóna 11 936 EUR. SŠ S. Mikovíniho Banská Štiavnica - spolufinancovanie projektov 1 725 EUR. Domov Márie Banská Štiavnica - na odchodné, odstupné zo zdravotných dôvodov 22 658 EUR. SŠ S. Mikovíniho Banská Štiavnica - rekonštrukcia kotolne 480 000 EUR.

### Návrh Rozpočtu BBSK na roky 2024-2026

Po zásahoch bývalej vlády bolo zostavenie rozpočtu na nasledujúce roky viac ako komplikované. S týmto problémom zvädzajú boj všetky samosprávy. Bývalá vláda svojou nekompetentnosťou vážne zasiahla do fungovania samospráv a svojimi rozhodnutiami urobila radikálny zásah do financií samospráv a jej obyvateľov. Pevne verím, že do budúcnosti už nezvolíme vládu, ktorá by takto negatívne zasahovala do výkonu samospráv.

### Voľba hlavného kontrolóra BBSK

Voľba prebehla transparentne a novým kontrolórom nášho kraja sa stal Ing. Jaroslav Hazlinger. Za doterajšiu konštruktívnu prácu ďakujem kontrolórovi Ing. Michalovi Kňazekovi, ktorý pôsobil vo funkcii takmer 16 rokov. Novému hlavnému kontrolórovi gratulujem a prajem úspechy vo svojej funkcii. Poslanci a poslankyňa okresov Žiar nad Hronom, Žarnovica a Banská Štiavnica - Peter Antal, Božena Kováčová, Ladislav Kukulík, František Páleník, Kamil Danko, Branislav Jačud' a Mikuláš Pál: **Vyjadrujeme zásadný nesúhlas s pozastavením prevádzky gynekologicko-pôrodnického oddelenia nemocnice Žiar nad Hronom prevádzkovateľom nemocnice AGEL Žiar nad Hronom a Banská Štiavnica, s.r.o.** Opätovne dochádza k znižovaniu dostupnosti základnej zdravotnej starostlivosti v našom regióne. Tento krok spoločnosti AGEL nie je v súlade s tým, čo nám prezentovala na rokovaníach a je nekorektný a budeme robiť všetko pre to, aby k tomu nedošlo. Naďalej budeme pozorne sledovať kroky spoločnosti AGEL a sme proti akémukoľvek obmedzeniu zdravotnej starostlivosti.

**Mikuláš Pál,**  
Váš poslanec v ZBBSK

## Vianočný príhovor

### Milí priatelia, rád Vás zo srdca pozdravujem pri príležitosti nadchádzajúcich vianočných sviatkov.

Tak ako aj po minulé roky, očakávame, že vianočné sviatky budú sviatkami pokoja, radosti a rodinnej pohody... Veríme, že tieto prania sa aj naplnia.

Čo ma na Vianociach najviac fascinuje, je práve udalosť nesmierne obyčajná a zároveň meniaci dejiny, narodenie dieťaťa, dieťaťa - Božieho syna. Koľko detí sa dovtedy a od tých čias na tomto svete narodilo a predsa, len toto jedno bolo úplne výnimočné. Bolo Darom pre celý svet. Každé narodené dieťa je znakom toho, že Boh ešte nestratil nádej a trpezlivosť s našim svetom. Avšak nie je to len narodenie dieťaťa Ježiša Krista, ale je to aj úžasná Božia štedrosť, ktorá sa nám zjavuje v dieťaťi v jaslách. Nechajme sa, prosím, počas týchto vianočných sviatkov oslovíť štedrosťou Boha,

ktorý prišiel na tento svet ako malé dieťa, v jednoduchosti betlehemskej maštalky, bez pomoci svetských vladárov, a privítanie mu robili zvieratká a jednoduchí pastieri. Iba anjeli spevom dali znať, kto prišiel na tento svet.

Tak ako vtedy, aj dnes máme pred sebou výzvy obyvateľov Betlehema, ktorí nemali miesto pre počestných, výzvu Herodesa, ktorý sa bál o svoj trón, a preto sa radšej zbavil maličkých betlehemských detí... Aj keď si myslíme, že od doby narodenia Ježiša Krista prešlo už dvetisíc rokov a ľudstvo sa zmenilo, mnohé typické rysy osobností Ježišovej doby tu máme aj dnes. Aj dnes môžeme stretnúť Herodesov, obyvateľov Betlehema, ktorých sa to... netýka, pastierov, ktorí s radosťou prichádzajú, neznámych mudrcov, ktorí sa prichádzajú pokloniť novonarodenému kráľovi, rôznych viac alebo menej zainteresovaných ľudí. Nehovorím to preto, že by som chcel vzbudzovať pesimistické myšlien-

ky, ale skôr preto, aby sme sa sami zamysleli nad tým, že aj my zapadáme do betlehemskeho príbehu, nie toho spred dvetisíc rokov, ale betlehemskeho príbehu dneška. To, akým spôsobom a aký typ osobnosti z príbehu Ježišovho narodenia prezentujeme, je len na nás.

„Vybral sa aj Jozef z galilejského mesta Nazareta do Judey, do Dávidovho mesta, ktoré sa volá Betlehem, lebo pochádzal z Dávidovho domu a rodu, aby sa dal zapísať s Máriou, svojou manželkou, ktorá bola v požehnanom stave. Kým tam boli, nadišiel jej čas pôrodu. I porodila svojho prvorodeného syna, zavinula ho do plienok a uložila do jasiel, lebo pre nich nebolo miesta v hostinci. V tom istom kraji boli pastieri, ktorí v noci bdeli a strážili svoje stádo. Tu zastal pri nich Pánov anjel a ožiarila ich Pánova sláva.“ (Lk 2, 4-9a)

Všetkým vám prajem šťastné a požehnané Vianoce, nech nám novonarodený Boží Syn dá spoznať Božiu štedrosť v našich životoch.

**Norbert Ďurdič, dekan**

## Advent v Čistinke!

### Rok sa s rokom zišiel a detičky z Materskej školy Čistinka sa dočkali vytúženého deduška s bielou bradou.

V utorok 5. decembra sa v našej materskej škole konalo veľmi milé podujatie. V mrazivom počasí sme spolu s deťmi a rodičmi túžobne vyčkávali Mikuláša aj s jeho pomocníkmi. Po netrpezlivom čakaní napokon dorazil aj so sladkou odmenou. Bolo krásne vidieť žiarivé iskričky v očiach detí a prekvapené úsmevy v tvárach rodičov. Na začiatku nás síce trošičku vystrašil zafúľaný čert, príjemnú atmosféru však dotváral kamarátsky anjelič.

Uja Mikuláša sme pozvali aj do priestorov MŠ na predstavenie, ktoré pripravili pani učiteľky z Hudobno-dramatického krúžku a DFS Čistinka pod názvom Od Kataríny do Vianoc. V tanečno-divadelnom pásme nám šikovné detičky predstavili tradičné vianočné ľudové zvyky, ktoré kedysi dodržiavali naši predkovia a tí mladší nám zakedovali. Sme hrdí na to, že aj dnes môžeme našim deťom ukázať ako sa žilo a spoločne zachovávať hodnoty a odkazy minulosti.



Vystúpenie detičiek z MŠ Čistinka FOTO ARCHÍV MŠ

V súvislosti s vianočným obdobím si kolektív MŠ v spolupráci s rodičmi pripravil vianočné trhy. Touto cestou sa chceme srdečne poďakovať všetkým rodičom, ktorí svojimi výrobkami prispeli a pomohli tak zorganizovať veľmi peknú akciu.

Advent je odnepamäti obdobím ľudových tradícií a pokojných príprav na najkrajšie obdobie v roku. Aj my v materskej škole sa celý december pripravujeme a snažíme sa šíriť posolstvo našich predkov, a preto sme s radosťou prijali pozvanie zábavného centra Hoplandia. Boli sme súčasťou ich vianočných trhov a širo-

kej verejnosti sme vďaka nášmu DFS Čistinka ukázali tradičné vianočné zvyky. A keďže bol predošlý týždeň bohatý na všakovaké vianočné akcie, zúčastnili sme sa aj tradičného Vjanočného štyavnického jarmoku. Ďakujeme organizátorom všetkých vianočných podujatí a všetkým zúčastneným, no najmä rodičom za trpezlivý prístup.

Celý kolektív materskej školy žela pokojné prežitie vianočných sviatkov v kruhu svojich najbližších, nech sa v januári opäť stretneme oddychnútí a plní sily do ďalšieho pestrého roka.

**Kolektív MŠ Čistinka**





# 3D banský hrad Glanzenberg



**V Banskej Štiavnici vznikla za použitia najmodernejších technológií vizualizácia dávno zaniknutého banského hradu, aký nenájdete nikde inde na Slovensku.**

Zlato a striebro lákalo do Banskej Štiavnice od pradávna nielen baníkov, ale aj lúpežníkov. V stredoveku sa to v okolí len tak hemžilo zbojníkmi, ktorí túžili po bohatstve ukrytom v štiavnickom podzemí. Veľká vrcholová plošina na kopci Glanzenberg, týčiacom sa priamo nad mestom, bola ako predurčená na jeho vojenskú ochranu. V kráľovskom banskom hrade sídlila vojenská posádka o sile 30-50 chlapov, ktorá strážila z neďalekých žíl vyťaženu vzácnu rudu, stál tam mlyn na jej drvenie a metalurgická pec, v ktorej z nej vytavovali zlato a striebro. Býval v ňom komorský gróf, vysokopostavený kráľovský úradník, ktorý spravoval banské a hutnícke práce v celom Uhorsku a pre panovníka vyberal kráľovskú daň (urburu), aj skúšač rúd, ktorý meral obsah vzácnych kovov vo vyťaženej rude, aby podľa neho vyplatili ťažiarov. Žili v ňom baníci aj remeselníci. Banský hrad takto slúžil od 13. - 15. storočia, kedy bol vypálený, po jeho obnove už plnil iba vojenskú funkciu a od 17. storočia začal pustiť, hradné múry sa rozpadli a vrcholová plošina postupne zarástla vegetáciou. Hrad upadol do zabudnutia, iba domáci plošinu na kopci nazývali Starým mestom.

Za všetko, čo dnes o hrade vieme, vďačíme archeologickému výskumu, ktorý začalo v druhej polovici 20. storočia realizovať Slovenské banské múze-

um pod vedením PhDr. Jozefa Labudu, CSc.

„Všetko okolo Banskej Štiavnice sa točí okolo sopky a baníctva. Vedomie, že iba 20 min. chôdze od centra stál jedinečný banský hrad, jediný známy na Slovensku, nám nedalo spávať. Bolo nám jasné, že nemôžeme uvažovať o jeho fyzickej rekonštrukcii, začali sme uvažovať o rozšírenej realite. Členom našej organizácie je spoločnosť V.I.S.I.O.N., ktorá v Banskej Štiavnici prevádzkuje expozíciu Cesta v čase. Tá sprevádza návštevníka baníckou históriou za pomoci hologramov, virtuálnej reality, rozpohybovaných obrazov, interaktívnych prvkov a technológií. Oslovili sme teda V.I.S.I.O.N. aj Dr. Labudu a výsledkom je aplikácia, ktorá banský hrad Glanzenberg priblíži širokej verejnosti.“ popisuje zrod myšlienky Igor Kuhn, výkonný riaditeľ Oblastnej organizácie cestovného ruchu Región Banská Štiavnica.

Keď zacielite zo štiavnickej Kalvárie, od Starého zámku, alebo z Javiska pri Červenej studni smartfónom na kopiec Glanzenberg, môžete na jeho vrchole obdivovať mohutnú siluetu hradu z diaľky. Na každom z týchto miest nájdete tabuľu s QR kódom, cez ktorý si aplikáciu stiahnete. Tieto hojne navštevované miesta však slúžia iba na navnadenie návštevníkov k návšteve archeologickej lokality. Tu sa priamo na torzách múrov týči hrad v svojej plnej kráse, vidíte ho zblízka a z vnútra. Jeho históriu vás sprevádza rytier v audio aj textovej podobe a v mobile vidíte artefakty, ktoré tu vykopal archeológovia. Vizualna rekonštrukcia hradu vznikla v spolupráci s historikmi, a je umeleckou interpretáciou existujúcich dát, keďže jeho skutočná podoba sa nezachovala.



Peter Marek, zakladateľ spoločnosti V.I.S.I.O.N., spresňuje: „Chceli sme domácim i návštevníkom priblížiť pocit, akoby stáli priamo v banskom hrade a mohli sa v ňom ľubovoľne pohybovať. Použili sme technológiu rozšírenej reality, ktorá na podobnom projekte a v podobnom rozsahu zatiaľ na Slovensku nebola použitá. Aplikáciu si môžu stiahnuť zadarmo všetci užívatelia Androidov i Apple. Jediné čo potrebujú, je smartfón s kamerou podporujúci technológiu rozšírenej reality.“

Zuzana Parajová, projektová koordinátorka OOCR Región Banská Štiavnica spresňuje: „K hradu sa dostanete po trase náučného chodníka Glanzenberg, ktorý začína priamo na Námestí sv. Trojice. Pred spustením aplikácie bolo nevyhnutné vykosť areál archeologického náleziska a odstrániť z neho náletové drevíny. Ak by sme to neurobili, z modelu hradu by „vyrastali“ konáre a tráva. Pravidelná údržba areálu bude z tohto dôvodu dôležitá aj v budúcnosti. Projekt vznikol s finančnou podporou Ministerstva dopravy SR v sume 25 000€.“

**Tím OOCR Región Banská Štiavnica**

## Pod'akovanie

Aj touto formou ďakujeme Mestským lesom Banská Štiavnica, spol. s.r.o., za poskytnutý finančný dar, vďaka ktorému sme mohli pred vianočnými sviatkami pomôcť viacerým občanom, rodinám, ktoré nemajú to šťastie, že Vianoce sú symbolom pokoja, radosti, hojnosti a lásky. Finančný pomoc poskytol aj Mgr. Peter Ernek. Spojili sme sa a pomohli našim spoluobčanom darovaním poukážok na nákup potravín. Okrem finančného daru Mestské lesy, spol. s.r.o., darovali tiež živé vianočné stromčeky pre občanov, ktorí sa nachádzajú v núdzi alebo majú ťažkú životnú situáciu. Stromčeky boli darované rodinám s jedným rodičom a seniorom, ktorí majú zdravotné problémy a ich príjem postačuje len na zabezpečenie základných životných potrieb. Poďakovanie tiež patrí aj za dovoz týchto stromčekov ku konkrétnym občanom, ktorí si odvoz nemohli sami zabezpečiť. V poslednej chvíli nám občania telefonovali, že si stromček nemôžu vyzdvihnúť. S prosbou o pomoc sme sa obrátili na pána riaditeľa Mestských lesov Banská Štiavnica, spol. s.r.o., ktorý nám s ochotou pomohol a zabezpečil rozvoz darovaných vianočných stromčekov. Za poskytnutú pomoc ešte raz srdečne ďakujeme a prajeme vám šťastné a veselé Vianoce. Nech sú to sviatky plné lásky, pokoja a oddychu a veľa šťastia a úspechov v novom roku 2024.

**MsÚ**

## Pod'akovanie

**za finančnú pomoc**

Mesto Banská Štiavnica ďakuje za poskytnutú finančnú pomoc pánovi Foltánovi, ktorý daroval značnú finančnú hotovosť pre rodinu v hmotnej núdzi. Finančné prostriedky boli rozdelené dvom rodinám s malými deťmi, ktoré zápasia s neľahkým osudom a tento dar im veľmi pomohol a potešil ich. Sme radi, že aj napriek neľahkej dobe sa nájdu ľudia ako pán Foltán a dokážu pomôcť slabším. Za Vašu pomoc, aj v mene obdarovaných rodín Vám čo najsrdečnejšie ďakujeme a želáme krásne Vianoce, prežiť v zdraví, pokoji a láske. Zároveň Vám prajeme úspešné vykročenie do nového roka 2024.

**MsÚ**

## Predvianočná tradícia



**25. 11. na Katarínu sme si po roku zopakovali nádherné kreatívne popoludnie s klientmi z Domov Márie Banská Štiavnica.**

Spoločne sme pripravili vianočné vence na dvere a adventné vence. Táto spolupráca detí a klientov DM priniesla množstvo nápadov, dobrú náladu a prekrásne vyrobené dielka, ktoré budú pripomínať, že predvianočný čas sa blíži. Ďakujeme Domovu Mária, že sme sa mohli zúčastniť!

**FK Sitno BŠ**



**Malí futbalisti s klientmi DM BŠ** FOTO ARCHÍV FK SITNO BŠ

## Farské okienko

Na tretiu adventnú nedeľu doniesli naši skauti do farského kostola Betlehemske svetlo - symbol jednoty, nádeje, lásky a radostnej predzvesti Vianoc. Toto svetlo sa každoročne odpaľuje z plamienka horiaceho v Bazilike Narodenia Pána v Betleheme, odkiaľ putuje do celého sveta odovzdávaním zo sviečky na sviečku. **Betlehemske svetlo bude až do Vianoc dostupné v predsieni kostola.** Okrem toho ho budú skauti ponúkať **na Štedrý deň 24. decembra na týchto miestach:**

- Námestie svätej Trojice

8:30 - 9:30

- pod Kalváriou pri infocentre

9:00 - 9:30

- Drieňová pred nemocnicou

9:00 - 10:00

- Križovatka pred Billou

8:30 - 9:30

- v Štiavnických Baniach pred úradom 9:30 - 10:00

- na Dekýši od domu k domu

od 10:15

Aj tento rok budú v našej farnosti koledovať **koledníci Dobrej noviny, a to v piatok 29. decembra v čase od 14:00 do 19:00.**

Kto by mal záujem privítať koledníkov a podporiť tak charitatívne projekty v meste Sambur na severe Kene, nech sa zapíše do zoznamu v sakristii farského kostola alebo u Zuzany Maruniakovej na t.č. 0944 378 938, alebo u Patrícii Zorvanovej na t.č. 0904 216 406.

**Slávnosť narodenia Pána**, čiže začiatok vianočného obdobia, môžeme spoločne osláviť **na Štedrý deň polnočnou svätou omšou vo farskom kostole, rannými svätými omšami a slávnostnou svätou omšou v deň Narodenia Pána 25. decembra o 10:30.** Všetkým prajeme pokojné a požehnané prežitie vianočných sviatkov a milostiplný rok 2024.

Alexandra Babiaková

## Vianočný koncert

**26.12.2023, 16.00 h Evanjelický kostol, Radničné nám. 13, B. Štiavnica**

Vystúpi: Zborový spevokol, deti, sólisti, FS Sitňan - Štiavnická betlehémska hra z r. 1861.

Srdečne pozýva

CZ ECAV BŠ

## Rezidenčné pobyty Trojica Air



### Slovo má... Weronika Gogola.

V Banskej Štiavnici pôsobia prekladateľky a prekladatelia, ktorí tu trávajú štipendijný pobyt a pracujú na preklade diel slovenských autoriek a autorov do cudzích jazykov. Rezidenčné pobyty Trojica Air v tomto roku realizuje Slovenské literárne centrum v spolupráci s Mestom Banská Štiavnica a autorskou spoločnosťou LITA, a preto by sme radi predstavili a prezentovali tento spoločný projekt. V novembri na mesačný rezidenčný pobyt nastúpila Weronika Gogola, ktorá prekladá komiks Daniela Majlinga - Rudo do poľštiny. Položili sme jej 5 otázok:

**1. Myslite si, že si čitateľ vyberá knihu len podľa autora alebo aj podľa toho, kto ju preložil?**

**W. G.:** Väčšina čitateľov si vyberá knihy podľa autora, alebo na základe témy. Napríklad niektorí radi čítajú reportážnu literatúru, alebo historické romány. Sú aj takí čitateľa, ktorí si vyberajú podľa vydavateľstva, lebo sa im predtým osvedčili jeho konkrétne knihy. Prekladateľky a prekladatelia nie sú pre väčšinu čitateľov až tak dôležití, aj keď našťastie trochu sa to mení, a vydavateľstvá začali uvádzať na obálky kníh aj mená prekladateľov. Ja osobne vždy pozerám, kto danú knihu preložil a veľmi rada porovnávam napríklad staré preklady s novými. V súčasnosti je tendencia prekladať klasikov znova, a ja jej veľmi fandím. V Poľsku napríklad vyšiel nový preklad Prousta aj Joycea, v Česku prednedávnom znova vydali Françoisu Rabelaisa. Mám rada aj preklady, ktoré dôsledne sledujú tvorbu konkrétnych spisovateľov a spisovateľiek. Napríklad Eleny Ferrante čítam len v preklade slovenskej spisovateľky Ivany Dobrokovovej. Baví ma aj porovnávanie prekladu s originálom, čítam veci po česky, slovensky, ukrajinsky, a potom pozerám, ako je to preložené do slovenčiny. A posledná vec, ktorú rada robím je, že porovnávam preklady svetovej literatúry do rôznych jazykov, ktoré ovládam. Preklady si prelistujem, a potom si zvolím ten, ktorý sa mi najviac pozdáva.

**2. Máte prehľad, koľko kníh a od koľkých autorov sa prekladá zo slovenskej literatúry vo vašej krajine?**

**W.G.:** Áno, sledujem to bežne, a vždy sa snažím informovať aj svo-



Fotka z BŠ FOTO ARCHÍV WG

jich čitateľov na svojich sociálnych sieťach o nových prekladoch slovenskej prózy.

**3. Potrebuje prekladateľ inovovať svoje zaužívané postupy a celoživotne sa vzdelávať?**

**W.G.:** Prekladateľské remeslo vyžaduje predovšetkým pokoru. Nikdy si nemôžeš úplne dôverovať. To ma naučila moja profesorka, Ukrajinka, ktorá prekladala z poľštiny. Pamätám si, že nám raz dala na preklad ako cvičenie jednu ukrajinskú báseň, a podľa témy sme boli presvedčení, že prekladáme Tarasa Ševčenka. Potom vysvitlo, že profesorka nám dala prekladať do poľštiny báseň poľského básnika Juliusa Slovackého preloženú do ukrajiny. Tým nás chcela upozorniť, že prekladateľské remeslo vyžaduje veľkú pozornosť, citlivosť pre text, a predovšetkým pokoru. Okrem toho si myslím, že základným pravidlom v preklade umeleckej literatúry je, aby prekladateľ a prekladateľka vedeli dobre písať vo svojom jazyku.

**4. Je pravidlom, že literárny prekladateľ prekladá dielo len do svojej rodnej reči?**

**W. G.:** Už som trochu odpovedala na túto otázku. Podľa mňa by to malo byť pravidlom, a ja ako autorka sa cítim bezpečnejšie, keď prekladatelia a prekladateľky mojich kníh prekladajú do svojej rodnej reči. Výnimkou podľa mňa môžu byť bilingválni ľudia, ktorí vyrastali od malička v dvoch kultúrach a jazykoch.

**5. Máte čas pri pobyte spoznať aj naše mesto, čím a čo Vás najviac zaujalo?**

**W. G.:** Banskú Štiavnicu mám veľmi rada, som tu minimálne dvakrát do roka. Prvýkrát som bola vo vašom meste pred desiatimi rokmi, keď som bola ešte v Prešove na Erasme. Pamätám si, že som prišla v zime na festival Živily a že mesto ma vtedy očarilo. A odvtedy sa vraciam v každom ročnom období, lebo v každom ročnom období má mesto inú tvár. Štiavnica je veľkou inšpiráciou pre takých ľudí ako ja a uvažujem, či napísať nejakú poviedku, ktorá by sa tu odohrávala. Jediné, čo mi v centre vadí je, že je až príliš prispôsobené turistom. Bolo by dobré, keby sa do centra Štiavnice vrátil normálny, malomestský život. Podľa mňa netreba vyberať medzi miestnymi a turistami, tie dva živly sa dajú nejakou spojiť. Napríklad v lete sa to celkom darí pri tajchoch. Kúpu sa aj turisti, aj miestni. Keby sa to dalo aplikovať na celý genius loci mesta, bolo by to úžasné. Verím, že sa to raz podarí. No a veľmi som prežívala požiar, asi ako všetci. A veľmi prežívam aj to, keď vidím spustené, krásne budovy, ktoré čakajú na renováciu. Dúfam, že nájdu sa investori alebo fondy, aby tie krásne budovy nezmizli. Rada sa prechádzam aj po botanickej záhrade, lebo pradedo mojej dcéry chodil tu do školy. Tak si občas predstavujem, aké to tu bolo vtedy. Štiavnica je spúšťačom predstavivosti, a som veľmi rada a vďačná, že tu môžem tvorivo tráviť čas.

Za rozhovor poďakoval

Michal Kríž



# Dôležité telefónne čísla



## potrebné počas vianočných sviatkov

### Technické služby, m. p.,

Ul. E. M. Šoltésovej č. 1, 969 01 BŠ  
Dispečing: 0908 272 630,  
0905 491 034 – miestne komunikácie  
– ručné čistenie, zimná údržba;  
0908 272 630 – dopravno-mechani-  
začné stredisko;  
0905 491 034 – verejné osvetlenie,  
0918 627 402 – riaditeľ TS

### Bytová správa, s.r.o.,

ul. Dolná č. 2, 969 01 BŠ  
Poruchy vykurovania a dodávky teplej  
úžitkovej vody:  
p. Pika: 0903 696 207  
Ostatné poruchy a údržba bytov:  
RNDr. Bačík: 0903 696 183,  
p. Maňar: 0910 900 503

### Poruchy výťahov:

EM Lift, s.r.o., ZC: 045/681 31 66  
**RZP:** tel.č.: 155, 112

### SPP, a. s.

Poruchová linka - plyn: 0850 111 727  
Zákaznícka linka SPP: 0850 111 363,  
**SSE, a. s.**

Poruchová linka: 0800 159 000  
Zákaz. centrum domácnosti:  
0850 111 468, 0906 252 525  
Zákaz. centrum podnikateľa:  
0850 123 555, 0906 252 521

### Veolia – SVPS, a. s.

Call centrum: 0850 111 234,  
cc@stvps.sk

**MsPo**, Nám. sv. Trojice 15, 969 24 BŠ  
tel.č.: 159

mobil: 0905 597 673

**Obvodné odd. PZ BŠ**, ul. Mládežníč-  
ka č. 25, 969 01 BŠ

tel.č.: 158, 112, 045/692 11 58,  
0961643901

**Požiarňa ochrana:** tel.č.: 150, 112

### BBRSC, a. s.,

Závod Žiar/Hr., stredisko BŠ

Dispečing: 045/691 28 06,  
mobil: 0918 543 615

### Rozpis pohotovostných služieb v mesiaci december/január:

**18.-22.12.2023, po – pi, 51. týždeň:**

Lekáreň Dr. Max, L. Svobodu 42, BŠ,  
tel. 0901 961 553, 7.30 – 16.00,

23.12., so,

Lekáreň Dužina, Kolpašská 933/1,  
BŠ, tel. 0910 553 244, 9.00 – 14.00,

24.12., ne,

Lekáreň Dužina, Kolpašská 933/1,  
BŠ, tel. 0910 553 244, 7.30 – 10.30,

**25.-26.12., po – ut, 52. týždeň:**

Lekáreň Dr. Max, Bratská 1491/17,  
BŠ, tel. 0901 961 621, 7.30 – 10.30,

27.-29.12., st – pi,

Lekáreň Dr. Max, Bratská 1491/17,  
BŠ, tel. 0901 961 621, 7.00 – 15.30,

30.12., so,

Lekáreň Dužina, Kolpašská 933/1,  
BŠ, tel. 0910 553 244, 9.00 – 14.00,

31.12., ne,

Lekáreň Dr. Max, Bratská 1491/17,  
BŠ, tel. 0901 961 621, 7.30 – 10.30,

**1.1.2024, po, 1. týždeň:**

Lekáreň Dužina, Kolpašská 933/1,  
BŠ, tel. 0910 553 244, 7.30 – 10.30,

2.-5.1., ut – pi,

Lekáreň Dužina, Kolpašská 933/1,  
BŠ, tel. 0910 553 244, 8.00 – 17.30,

6.1., so,

Lekáreň Dužina, Kolpašská 933/1,  
BŠ, tel. 0910 553 244, 7.30 – 10.30,

7.1., ne,

Lekáreň Dr. Max, L. Svobodu 42, BŠ,  
tel. 0901 961 553, 7.30 – 10.30,

**8.-12.1., po – pi, 2. týždeň:**

Lekáreň PLUS - Mima, Energetikov 1,  
BŠ, tel. 045/290 12 60, 0917 341 570,

7.00 – 15.30,

13.1., so,

Lekáreň Dužina, Kolpašská 933/1,  
BŠ, tel. 0910 553 244, 9.00 – 14.00,

14.1., ne,

Lekáreň PLUS - Mima, Energetikov 1,  
BŠ, tel. 045/290 12 60, 0917 341 570,

7.30 – 10.30.

**Zdroj: <https://www.e-vuc.sk/bbsk>**

### Poskytovanie LSPP pre dospelých:

Nemocnica, ul. Bratská 17, BŠ,  
ordinačné hod.: po-pi 16.00 –

22.00 hod., sobota/nedela/sviatky  
7.00 – 22.00 hod., tel.č.: 0910 864 864

### Ambulancia LSPP pre deti a do-

**rast:** Kuzmányho nábr. 28, Zvolen,  
po – pi 16.00 – 22.00 hod., sobota/ne-

deľa/sviatky 07.00 – 22.00 hod., tel.  
č.: 0948 190 609, 045 – 520 18 02

MsÚ



## oznamy, spomienky

### Spomienka

Dňa **12.12.**

uplynulo pres-

ne 100 rokov,

čo sa narodil

### Ondrej Ma-

**latinec.** Prosíme, aby tí, kto-

rí ho poznali, mu venova-

li tichú spomienku, tak ako

aj my, ktorí ho máme trvale

v našich srdciach. Jeho deti

**Peter, Pavol, Jaro, Anka**

**a Maňa s ich rodinami**



### Spomienka

Dňa **15.12.**

uplynulo 20

rokov, čo nás

navždy opus-

til náš milova-

ný **Viliam Schwarz.** Tí kto-

rí ho poznali, venujte mu,

prosím, spolu s nami tichú

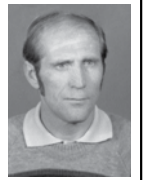
spomienku, pretože navždy

ostal v našich srdciach. Spo-

minajú s láskou

**manželka, deti**

**a vnúčka s manželom**



# Zmeny cestovných poriadkov



## Banskobystrický samo- správny kraj (BBSK) a Organizátor IDS BBSK prístupia ku konštrukčným zmenám cestovných poriadkov v prímestskej auto- busovej doprave až začiatkom roka 2024.

K zapracovaniu požiadaviek cestu-  
júcej verejnosti a reflektovaniu na  
zmeny v grafíkone vlakovkej dopravy  
dôjde v čo najskoršom možnom ter-  
míne, najskôr však musí prebehnúť  
komplexná zmena na integrovaný  
dopravný systém.

Od 10.12.2023 dôjde preto len k for-  
málnej zmene cestovných poriadkov  
prímestskej autobusovej dopravy,  
ktoré budú spočívať v aktualizácii tzv.  
negatívnych značiek na nadchádzajú-  
ce kalendárne obdobie 2023/2024.  
Dôvodom tohto opatrenia je potre-  
ba plynulého prechodu zo súčasného

poskytovania dopravnej obslužnosti  
na nový dopravný systém. Takáto  
systémová zmena si vyžaduje opatrenia  
vo forme konštrukcie databáz,  
nastavovania tarifného systému, od-  
bavovacích systémov cestujúcich, na-  
stavovania obehov vozidiel, započatie  
licenčného konania a pod., ktoré  
však nie sú možné v prípade neustále  
sa meniacich cestovných poriadkov  
a s tým spojeného rozsahu poskytova-  
ných služieb.

Na nastavení nových systémov pra-  
cuje Organizátor IDS BBSK intenzívne  
už niekoľko mesiacov, celý proces  
si vyžiadal roky príprav a aktuálne  
zmrázene stavu cestovných poriad-  
kov bolo nevyhnutnosťou. Žiaľ, nie  
je technicky možné nastaviť všetky  
procesy a zároveň zmeniť aj cestov-  
né poriadky.

Uisťujem vás, že Organizátor IDS  
BBSK urobí všetko pre to, aby sa  
to cestujúcich dotklo čo najmenej

a všetky potrebné zmeny boli urobené  
čo najrýchlejšie. Skôr ako v janu-  
ári to však jednoducho nie je možné,  
preto prosíme verejnosť o trpezlivosť  
a súčinnosť.

Počas celého januára budú zároveň  
všetky prímestské autobusy v našom  
kraji pre všetkých cestujúcich za-  
darmo. Tí, ktorí si do konca januára  
v e-shope na webe [www.idsbbbsk.sk](http://www.idsbbbsk.sk)  
kúpia akýkoľvek predplatný lístok,  
dostanú k nemu automaticky aj ďal-  
ších 30 dní cestovania zadarmo.

Všetky informácie nájdete cestujúci  
na webe [www.idsbbbsk.sk](http://www.idsbbbsk.sk), navští-  
viť tiež môžu zákaznícke centrá IDS  
BBSK v Banskej Bystrici, vo Zvolene,  
Brezne, Žiari nad Hronom, Tornali,  
Veľkom Krtíši, Rimavskej Sobote  
a Lučenci, v krátkom čase tiež Kon-  
taktné centrá IDS BBSK v Revúcej,  
Krupine, Detve a Hnúšti.

**Martin Pražnica, vedúci útvaru  
dopravného a tarifného integrácie**

## Výstava

Po vernisáži v Trotuar Cafe Vás  
pozyvame na predajnú výstavu  
fotografií „Cesty3“ Jána „Hymyho“  
Sedíleka **do 8.1.2024.** Tešíme sa  
na Vašu návštevu!

Org.

## Organizačné oddelenie MsÚ

### dočasne presťahované

Radi by sme informovali obyva-  
teľov nášho mesta, že z dôvodu  
rekonštrukcie radnice, je odd.  
organizačné, vnútornej správy  
a sociálnych vecí dočasne presťa-  
hované do priestorov Žemberov-  
ského domu (Nám. sv. Trojice 1)  
na 3. poschodí.

Ďakujeme za pochopenie!

MsÚ

## Krásne Vianoce

### a Šťastný Nový rok

Keďže sa blíži koniec roka, s tým prichádzajú aj najkrajšie sviatky v roku Vianoce, by sme sa my v klube chceli, a patrí sa, poďakovať, a samozrejme, aj popriať. Prežili sme náročný, ale zato krásny rok. Okrem klasickej športovej činnosti spojenej s hraním zápasov sme na štadióne usporiadali veľmi pekné a pre naše detičky prospešné podujatia. Medzi najvýznamnejšie určite radíme Deň detí a, samozrejme, aj naše už tradičné futbalové kempy, ktorých sa tento rok zúčastnilo spolu 145 detí. Takisto veľmi pekné bolo popoludnie strávené s našimi seniormi. Samozrejme, aby sme mohli tieto krásne podujatia zorganizovať, nezaobídeme sa bez podpory od našich partnerov. Preto by som sa im chcel touto cestou poďakovať a vyjadriť im obrovskú úctu. Obzvlášť musím vyzdvihnúť spoluprácu a podporu mesta Banská Štiavnica. Ďakujeme veľmi pekne mestu Banská Štiavnica za dotáciu na športovú činnosť, ktorá tvorí základ nášho rozpočtu. Na záver mi dovoľte popriať všetkým našim členom, trénerom, podporovateľom a ľuďom dobrej vôle krásne a pokojné prežitie vianočných sviatkov a šťastný a úspešný nový rok.

Lukáš Pellegrini

## Štiavnickí šachisti

### dostali pod stromček viaceré prekvapenia

V 3. lige 10.12. sme s Lučencom po urputnom boji vyhrali najtesnejším rozdielom 4,5, 3,5 a tým sme si upevnili prvé miesto bez straty bodu. Za výborné výsledky v 3. a 4. lige sa zaslúžili: Chlpík M., Toma R., Korbela L., Kokles Š., Iglár J., Výboch J., Hudec T., Piš N., Zicho T., Kopečný F., Valuška J., Majšniar J., Kopečný A., Baloc Š., Jancsy P., Kunca A., Gajdoš G., Remiár A., Husarčík P., Sklenka N., Lakošík F., Novakovský S., Kopečný T.

Ďakujeme za tiché povzbudenie!

Opevnenie Banská Štiavnica

## Mikulášska nádielka i vianočná besiedka v mestskej knižnici

### Mestská knižnica už tradične pripravuje v predvianočnom období pestrú ponuku dobrého čítania na dni zimných prázdnin pre deti a dni sviatočného pokoja počas Vianoc pre dospelých.

Nebolo tomu inak ani počas tohtoročných adventných dní, 6.12. na sviatok svätého Mikuláša knižnica prišla v ústrety s bohatou nádielkou kníh pre dospelých i pre deti, ktoré si mohli vychutnať i peknú mikulášsku atmosféru na detskom oddelení pri voňavom rozžiarenom vianočnom stromčeku, pod ktorým sa to hmýrilo farbami a vôňami novučkých rozprávkových knižiek nielen s vianočnou tematikou. V pripravenej dielničke si mohli deti vyrobiť vianočnú záložku, vianočnú ozdobu, vyfarbiť vianočnú maľovanku, ale aj napr. napísať list Ježiškovi. A kto nestihol prísť do knižnice na Mikuláša, mohol ešte stihnúť milé vianočné podujatie dňa 14.12., keď medzi nami doslova ožila jedna z nových detských kníh. Volá sa Hotdog a čarovné Vianoce a deťom ju prišli predstaviť samotné autorky, spisovateľka Kristína Baluchová a ilustrátorka Hedviga Gutierrez



rez v rámci série podujatí mestskej knižnice s názvom „Keď kniha ožije“ podporenej Fondom na podporu umenia. Deti sa dozvedeli, kto vlastne ten Hotdog je, čo má spoločné s Vianocami a v kreatívnom ilustračnom workshope si svojho Hotdoga s pohyblivými labkami, chvostikom a dokonca i gúľajúcim očkom mohlo každé z prítomných šikovných detí aj vyrobiť a odniesť domov. Samozrejme, knižka zostáva v knižnici (keď nie je práve požičaná) a dostupná bude spolu s ďalšími 76 knižkami pre deti, ktoré sme

v tomto roku mohli nakúpiť pre vás spolu s tromi stovkami kníh pre dospelých vďaka úspešnému projektu s názvom „Kniha myseľ dvíha“, podporenému taktiež z verejných zdrojov Fondom na podporu umenia, za čo úprimne ďakujeme. Rovnako, samozrejme, ďakujeme Mestu Banská Štiavnica, ktoré naše projekty spolufinancuje, je našim zriaďovateľom, a teda financuje celý chod MsK vrátane ďalších akvizícií kníh a časopisov, vďaka čomu sme mohli doplniť fond knižnice v tomto roku o ďalších 245 ks nových kníh a 7 druhov periodík. Všetky konkrétne tituly, pre deti i dospelých je možné prezrieť si i cez on-line katalóg, ktorý je sprístupnený na stránke mesta, ako aj mestskej kultúry. Na záver môžeme konštatovať, že sa dobrá vec podarila, a, samozrejme, aj vďaka Vám, milí naši čitatelia, bez ktorých by naša práca nemala zmysel. Ďakujeme za všetku Vašu priazeň, za Vaše knižné dary, ktoré mnohí z Vás prinášate do knižnice, aby ešte potešili ostatných. Do nového roku 2024 prajeme veľa zdravia, šťastia, spokojnosti, lásky, a ako inak - veľa dobrých kníh a ešte viac milých stretnutí s Vami!

/Vaša MsK/

## Čo je nové na Hájovni KTC

### Je za nami ďalší rok, v ktorom sme sa posunuli znova o krok ďalej.

Začiatkom jari sme zateplili a zrekonštruovali strop v objekte Hájovne. Počas leta sme vybudovali multifunkčnú terasu pre návštevníkov a interpretov. V spolupráci s OOCR Banská Štiavnica sme spustili Live Stream prenos z lokality sedla Červená studňa, ktorý si viete pozrieť na webovom sídle [www.hajovna.eu](http://www.hajovna.eu). Počas roka 2023 sme organizovali výstavy, koncerty, divadlá diskusie, prezentácie, letné kino. Našími stálymi akciami sú festival Drevo+ 4. ročník, detský a detinský festival Infantum 3. ročník v spolupráci s miestnymi mladými máme za sebou úspešný nultý ročník festivalu Realshit. Podujatia realizujeme s podporou FPU a BBSK. Tešíme sa, že naše priestory využili aj miestne školy,



Kultúrno-turistické centrum na Červej studni FOTO ARCHÍV TNT-ČS, O.Z.

Mestské lesy BS, denný stacionár Margarétka, miestny klub dôchodcov, mestská kultúra, filmový štáb, Space centrum práce s mládežou, Šukar dživipen a iné organizácie. Počas sviatkov **od 25.12.2023 do 7.1.2024** sme otvorení denne **od 10.00 do 17.00 h**, v prípade priaznivého počasia zabezpečujeme

osvetlenie ľadovej plochy na tajchu Červená studňa do 20.00 hod. Aktuálne informácie o nás môžete získať na FB: Hájovňa - Červená Studňa. Tešíme sa na vašu návštevu! Želáme pokojné sviatky a priaznivý rok 2024.

Tím Nad Tým  
- Červená Studňa - o.z.



# INFORMATÓRIUM MESTSKEJ KULTÚRY



## Streda 27.12. o 18.30 h Sedliaci

Animovaný, 114 min., MP:12, vstupné: 6€. Režisérka dvojica DK Welchman a Hugh Welchman sa zamerala na jedno z najvýznamnejších diel poľskej literatúry, na Sedliakov. Román, za ktorý jeho autor W. S. Reymont získal Nobelovu cenu. Ústrednou postavou príbehu je krásna Jagna, chudobné dievča, do ktorého sa zamiluje starý a bohatý sedliak Boryna. Napriek protestom svojej rodiny sa s ňou oženi. Jagna však stojí pred rozhodnutím, či je pre ňu dôležitejší spokojný život, alebo láska k Antekovi, synovi sedliaka Boryny. Nanešťastie, v krajine tradícií sa láske nedáva prednosť.

## Štvrtok 28.12. o 18.30 h (dabing)

## Aquaman a strategické kráľovstvo

Akcia, fantasy, dobrodružný, 120 min., MP:12, vstupné: 6€. Black Manta, stále poháňaný potrebou pomstiť smrť svojho otca, sa nezastaví pred ničím, aby Aquamana raz a navždy porazil. Tentoraz Black Manta ovláda silu mýtického Čierneho trojzubca, ktorý uchováva starodávnu a zákernú silu. Aby ho porazil, Aquaman sa obráti na netradičného spojenca - svojho uväzneného brata Orma, bývalého kráľa Atlantidy.

## Piatok 29.12. o 18.30 h Perinbaba a dva svety

Rodinný, rozprávka, 106 min., MP, vstupné: 6€.

## Sobota 30.12. o 18.30 h Wonka

Rodinný, komédia, dobrodružný, 116 min., MP:7, vstupné: 6€.

## Streda 3.1. o 18.30 h Láska nebeská

Romantický, komédia, 135 min., MP:12, vstupné: 6€. Po 20 rokoch od svojej premiéry sa do kín vracia úspešný filmový hit s hviezdnyh herečkyn obsadením a úžasným soundtrackom v remasterovanej verzii. Láska nebeská s vtípom odhaľuje citové vzplanutia v období vianočných sviatkov. Milenci a milenky, manželka a manželky, otcovia a synovia, rockové hviezdy a ich manažéri, tí všetci prežívajú nejednu Lásku nebeskú, ale hneď desať jej rôznych podôb.

## Štvrtok 4.1. o 18.30 h Napoleon

Dráma, 158 min, MP:15, vstupné: 6€

## Piatok 5.1. o 18.30 h Ferrari

Historický, dráma, životopisný, 130 min., MP:15, vstupné: 6€. Dej filmu sa odohráva v lete roku 1957. V roku, keď sa bývalý automobilový pretekár Ferrari ocitá vo veľkej kríze. Rieši problémy v manželstve, smrť syna, ale aj bankrot spoločnosti, ktorej veril. Príbeh zachytáva nielen hlavného hrdinu,

## Duchoň, Ťapákovci i speváčka nominovaná na Grammy

**Blížiac sa sviatky ponúkajú možnosť ako obdarovať svojich blízkych zážitkom.**

A naše mesto je ideálne pre darček kultúrny, keďže je plné skvelých podujatí. Aj preto by sme radi upozornili, že na stránke [www.banskastiavnica.sk/kultura](http://www.banskastiavnica.sk/kultura) či na [ticketlive.sk](http://ticketlive.sk) a vo vybraných prípadoch aj v Informačnom centre na Radničnom námestí nájdete lístky na viaceré zimné a jaré podujatia, ktoré sme pre vás pripravili.

Objavíte medzi nimi napr. zábavnú talkshow známej českej herečky Evy Holubovej a jej dcéry Karolíny s názvom **Holubice: Dcéra a matka roku**, ktorú sme pripravili na začiatok marca. Pre milovníkov slovenskej klasiky sme nachystali komédiu **Ťapákovci** s M. Majeským, M. Labudom, D. Jurčovou a ďalšími skvelými hercami. Ak milujete piesne Karola Duchoňa, jeho príbeh v podaní D. Cinkotu a ďalších hercov ožije v predstavení **Na srdci mi hraje**, ktoré sme pripravili v apríli. Do nášho mesta sa v máji vráti aj slávne **Radošinské naivné divadlo** so Stanislavom Štepkom s hrou **Madona s dieťaťom**.

Ak pred divadlom uprednostňujete hudbu, do pozornosti by sme radi dali vianočný koncert **Katky Koščovej**, Daniela Špinera a Veroniky Husovskej, ktorý sa uskutoční už 5. januára v nádherných priestoroch Evanjelického kostola. Banskú Štiavnica navštívia aj medzinárodné hviezdy. Kapela **Big Wolf Band**

## Čarovný Mikuláš

**V tomto roku tradične v kultúrnom centre a zasnežený.**

Priniesol radosť deťom aj dospelým. Obdobie, v ktorom všetci tak trochu očakávame malý zázrak. Deti to majú generáciami zakódované v duši a dospelým to pripomína práve 6. december. Deň, keď sme v decembri prvýkrát obdarovaní. Nemusi ísť len o hmotné darčeky, ale aj o lásku, pocit spolupatričnosti a predvianočnej pohody.



sa vlni dostala do nominácií na UK Blues Band of The Year (bluesová kapela roka v Spojenom kráľovstve). Ich blues rockový koncert bude nepochybne silným hudobným osviežením počas marca. V apríli pre zmenu potešíme fanúšikov jazzu. **Nicola Zuraitis** získala v tomto roku za svoj výkon na novom albume nomináciu na Grammy, najprestížnejšie ocenenie v oblasti hudby v USA. Jej koncert tak bude mimoriadnou príležitosťou spoznať špičkové jazzové umenie priamo v našom meste. Veríme, že z tejto širokej ponuky si vyberiete a urobí radosť mnohým z vás. Ďakujeme za priazeň, ktorú ste nám prejavovali svojou návštevou našich podujatí a kina AkademiK v roku 2023, želáme vám pekné a pohodové vianočné sviatky a šťastný nový rok!

**Tím oddelenia kultúry, športu a mediálnej komunikácie MsÚ**

My sme v kultúrnom centre rozohrali všetky pocity. Prispeli k tomu Bábkové divadlo na Rázcestí, Stredoveký spolok rytierov Vir Fortis, mestské lesy, ktorým ďakujeme za nádherný stromček a čajinu. V závere akcie sme spolu všetci rozsvietili stromček na námestí a rozožali tak aj ľudské duše. Tie jediné dokážu šíriť lásku a pochopenie. Prajeme vám všetkým krásne vianočné sviatky a šťastný nový rok 2024!

**Zuzka Patkošová,  
odd. KŠAMK**



ale aj ďalších členov jeho rodiny, ktorá definovala myšlienku výkonného talianskeho športového vozidla a prakticky stála pri zrode závodov formuly 1 a tiež pri legendárnej automobilovej značke.

## Sobota 6.1. o 18.30 h Aspoň jeden gól

Komédia, športový, 103 min., MP:12, vstupné: 6€. Príbeh neslávne známeho futbalového tímu Americkej Samoy, ktorý v roku 2001 legendárne prehrá zápas v kvalifikácii na majstrovstvá sveta s Austráliou 31:0 a čo sa asi dialo po tomto výprasku podľa Taiki Waititho, ktorý film režuruje.

## Nedeľa 7.1. o 16.00 h Vtáci sťahovací

Animovaný, 83 min., MP, vstupné: 6€. Po Mimoňoch, spievajúcich zvieracích hviezdach a mazačikoch s tajným životom nám štúdio Illumination predstavuje ďalších hrdinov, ktorých si zamilujete. Pozyvame vás na vzrušujúci let do neznáma v príbehu o kačacej rodine, ktorá zatúži po nevídanom dobrodružstve.

## Nedeľa 7.1. o 18.30 h Traja mušketerieri: Milady

Akcia, dobrodružný, 121 min., MP:12, vstupné: 6€

## Utorok 9.1. o 18.30 h Celý život

Dráma, 108 min., MP:12, vstupné: 6€. Andreas vyrastá na začiatku 20. storočia s násilníckym strýkom na farme v alpskom údolí. Zažíva detstvo plné krutosti a tvrdej práce, ale vo veku 18 rokov nájde odvahu opustiť svojho utlačáča. Hoci ho strýko čiastočne zmrazil, vyrástol z neho silný muž a našiel si prácu ako lesník. Čoskoro spozná niečo, čo nikdy predtým nezažil, lásku. Marie sa stane svetlom jeho života, ale sen o šťastnej spoločnej budúcnosti sa, žiaľ, čoskoro rozplynie. Zúfalý Andreas narukuje do nemeckého Wehrmachtu. Nakoniec prežije šialenstvo druhej svetovej vojny a vráti sa do svojho údolia, ktoré sa však zmenilo na nepoznanie. Cíti sa ako v inom svete, pretože z malebnej krajiny sa stalo lyžiarske stredisko plné turistov. Napriek všetkým útrapám, ktorými prešiel, je vďačný za krásne chvíle svojho života. S Máriou v srdci prijíma Andreas čas, ktorý mu zostáva, s pokojom.

## Štvrtok 11.1. o 18.30 h Jedeme

### na teambuilding

Komédia, 120 min., MP:15, vstupné: 6€. Ambiciózneho korporátneho zamestnanca Aleša jeho narcistický šéf namiesto povýšenia preloží na najhoršie oddelenie - do call centra. Tam veľmi rýchlo musí prísť na to, ako spolu s traťnou konšpirátorkou Marcelou, neurotickým nihilistom Michalom, vzorníčkou Jitkou (Anna Polívková) a ďalšími bizarnými kolegami vytvoriť zohranú partiu. Len tak môže počas teambuildingového víkendu poraziť bývalých kolegov, zachrániť svoje nové oddelenie pred zrušením a hlavne nájsť stratenú sebačtu.

## Pod'akovanie

Mestská organizácia Jednoty dôchodcov na Slovensku v Banskej Štiavnici, dovoľuje si poďakovať za pomoc a ústretovosť, ako aj za priamu pomoc finančnú alebo materiálnoú v priebehu roku 2023.

Mestskému úradu Banská Štiavnica ďakujeme za finančnú dotáciu na činnosť pre našich členov, ktorú sme mohli využiť pri podujatiach v oblasti kultúry, športu aj v iných oblastiach činnosti, zahnutých v Pláne aktivít pre rok 2023. Ďakujeme aj za poskytovanie vhodných priestorov pri jednotlivých akciách.

Menovite ďakujeme p. primátorku Mgr. Nadežde Babiakovú, ktorá nás vždy trpezlivo vypočula a podľa možnosti s porozumením pomohla s riešeniami.

Poďakovanie patrí aj pracovníkom oddelenia kultúry, športu a mediálnej komunikácie, p. Ing. Rastislavovi Markovi a p. Zuzke Patkošovej.

Úprimne ďakujeme našim sponzorom, ktorí aj napriek ťažkej ekonomickej situácii dokázali prispieť rôznymi formami pre našich členov.

Ďakujeme TIDLÝ, s.r.o., p. Ing. Janke Tynkovan, p. Mgr. Petrovi Ernekovi, p. Lubomírovi Barákovi a p. Ludke Blaškovej.

Členovia Mestskej organizácie JDS okrem poďakovania svojim priaznivcom a podporovateľom prajú, aby prežili vianočné sviatky v kruhu svojich najbližších v zdraví a pokoji a mieri.

Za Mestskú organizáciu Jednoty dôchodcov na Slovensku v Banskej Štiavnici

členovia výboru

## Výhercovia

### Vianočná súťaž

#### Správne odpovede:

1. b), 2. c), 3. a), 4. b)

**Výhercovia:** S. Chrančok, O. Rákayová, H. Turcerová, I. Moravčíková, V. Balážová, L. a D. Čunderlíkové, E. Šimková, A. Kopálová, S. Budinská, O. Moravčíková, C. Mihalovič, A. Plevová, E. Lacková, A. Sýkorová, A. Zigmundová, E. Balážová, P. Koleda, M. Čaklošová, A. Peťková, A. Babiaková, rod. Dobrovičová, E. Uhrinčatová, rod. Patakyová, M. Kopálová, M. Buzalková, K. Pišťová, E. Kolumbusová, J. Lupták, M. Beňo, E. Šámelová, E. Ďuriaková.

Srdečne blahoželáme!

Vaša red. ŠN

## Keď Čarovná flauta očarí

**Rozvoj tvorivej záujmovej umeleckej činnosti a rozvoj muzikality detí a mládeže, sledovanie, podpora, vzájomné porovnávanie a výmena skúseností v oblasti interpretácie hudobných diel; podpora ďalšieho rastu najmä žiakov hudobného odboru základných umeleckých škôl; formovanie estetického cítienia, objavovanie estetických hodnôt hudby a vytváranie národného povedomia a úcty k popredným slovenským dejateľom hudobného umenia; vytváranie podmienok pre úspešnú reprezentáciu Slovenska na medzinárodných súťažiach v tejto oblasti; vytváranie kontaktov medzi školami podobného zamerania; výmena skúseností hudobných pedagógov, verejným hodnotením a odbornou diskusiou skvalitňovanie výchovno-vzdelávacieho procesu na hudobných školách.**

To je základné poslanie súťaže Čarovná flauta, ktorú organizuje ZUŠ Vendelína Habovštiaka v Nižnej. Na 22. ročníku tejto celoslovenskej súťaže v hre na zobcovú flautu a drevených dychových nástrojoch našu ZUŠ reprezentovali tri žiaci z triedy pani učiteľky Zuzany Kovárovej Ladzianskej. Technicky náročnou skladbou pre altovú zobcovú flautu sa v piatej kategórii premiérov predviedla Jasmin Lužicová. V sprievode čembala súťažila so „Sultou e-mol částami Allemande“ a Gigue Charlesa Dieuparta a v sprievode

klavíra zaznela v jej podaní skladba „Illuminated Inside“ Sörena Siega. Odborná porota pracovala v zložení Mgr. Jana Santovjáková, DiS. art. / Konzervatórium Košice / Mgr. art Radoslav Solárik a Mgr. art. Anton Prievalský / obaja Konzervatórium J.L.Bellu, B. Bystřica /, Mag. Art Štefan Tokár / Konzervatórium P. J. Vejvanovského Kroměříž, Janáčkovo konzervatórium Ostrava / Jasmine udelila čestné uznanie.

Druhou flautistkou, ktorá nás reprezentovala v tretej kategórii je Karolínka Filkorová. Svojou energiou a nasadením oslovila skladbami pre zobcovú flautu „Sultou e-mol částou Overture“ / Charles Dieupart / a efektným „Mini Concertinom“ / Daniel Hellbach / . Vo veľkej konkurencii jej porota udelila ako jedinej 2. miesto. Gratulujeme. Najpresvedčivejším výkonom sa prezentovala Hanka Štirblová. Ako minuloročná víťazka Čarovnej flauty cítila veľkú zodpovednosť. Skladby „Boure“ Georga Fridricha Händla a „Invitation“ nemeckého tenoristu, skladateľa a aranžéra Sörena Siega interpretovala s veľkým sústredením a presvedčivo. Z deviatich žiakov v tejto kategórii traja získali čestné uznanie, traja tretie miesto, jedna žiačka - naša Karolínka skvelé druhé miesto a dve žiačky prvé miesto. Jedno z nich si ako svoj ďalší veľký úspech z Oravy nesie domov Hanka Štirblová. O prvé miesto sa delí s celkovou



laureátkou Čarovnej flauty Karolínou Valentovičovou zo ZUŠ Žilina. Všetky žiačky sa dali pekne viesť svojou pani učiteľkou, poctivo cvičili, pracovali individuálne i s korepetíciou klavíra /zabezpečila Irena Chovanová/. Súťaž bola prenášaná online, takže sa z výkonov detí mohli „live“ tešiť aj rodičia a priatelia doma. My sme v Nižnej strávili dva dni plné krásnej hudby, snaživých vystúpení žiakov ZUŠ z celého Slovenska. Program druhého dňa skrášlil koncert minuloročnej laureátky Kláry Valentovičovej, ktorá sa predvedenými skladbami predstaví o pár dní v Paríži.

Zo srdca gratulujeme a za krásnu reprezentáciu našej banskoštiavnickej ZUŠ ďakujeme Jasminke, Karolínke, Hanka a ich neúnavnej, vytrvalej a perfektné pani učiteľke Zuzke Kovárovej Ladzianskej. Vďaka za očarenie krásnou hudbou.

Irena Chovanová

## MS v plávaní starších žiakov

**Za účasti 251 plavcov z 54 klubov sa konali 8.-10.12.2023 v Spišskej Novej Vsi Majstrovstvá Slovenska starších žiakov v krátkom bazéne. Prinášame výsledky a umiestnenie plavcov z PK Banská Štiavnica:**

### Muži

#### Jakub Beňo (2010):

24. 50m VS- 29:56, 23. 100m VS- 1:05.03, 11. 100m P- 1:20.74, 7. 200m P- 2:56.97, 7. 100m M- 1:11.74, 8. 200m PP- 2:34.86,



6. 400m PP- 5:26.24

#### Ján Čamaj (2010):

4. 400m VS- 4:39.55, 2. 1500m VS- 18:20.72 (800m VS medzičas 9:39.46), 3. 100m Z- 1:09.67, 2. 200m Z- 2:28.07, 4. 200m M- 2:32.12, 2. 400m PP- 5:15.52

**Vysvetlivky:** VS- voľný spôsob, P- prsia, M- motýlik, PP- polohové preteky, Z- znak

Ďakujeme za podporu mesta Banská Štiavnica, ktoré je náš hlavný sponzor.

PK BŠ



# Rekreačná bežkyňa Janka Potančoková

a jej úspechy



**V tomto čísle Vám predstavíme veľmi sympatickú a úspešnú športovkyňu, ktorá robí svojimi vynikajúcimi výsledkami skvelú reklamu po celom Slovensku.**

Vo svojej kategórii je Janka Potančoková neprekonateľná a kraľuje nad všetkými svojimi súperkami.

**Janka, poprosím ťa, aby si sa predstavila našim čitateľom.**

Volám sa Janka Potančoková a som rekreačná bežkyňa, ktorá preteká za atletický klub Atléti BS pod vedením Róberta Petra. V klube je viac rekreačných bežcov, k tým vynikajúcim patrí Richard Hrušovský a Martin Ferenčík. Behu som sa venovala za mladých čias a ani som netušila, že sa k tomu

vrátim späť ako veteránka.

**Aké preteky si absolvovala túto sezónu?**

Tento rok som sa zamerala na Maraton BB Tour, ktorý absolvovala viacero extrémnych pretekov a Zvolenskú bežeckú ligu. V obidvoch súťažiach som zvíťazila vo svojej kategórii, a nakoniec aj v celkovom poradí. Medzi tým som absolvovala veľa pretekov po celom Slovensku. Zúčastnila som sa Majstrovstiev kraja v cezpoľnom behu, kde som obsadila 2.miesto. Spolu s manželom Milanom sme odjazdili úspešne aj niekoľko MTB cyklistických krosových pretekov na horskom bicykli.

**Ako vyzerajú tvoje tréningy a kde ich najradšej absolvuješ?**

Moje tréningy absolvujem najčastej-



šie na atletickom štadióne a v teréne Banskej Štiavnice.

**Ako by si zhodnotila tvoju tohtoročnú sezónu?**

Tento rok hodnotím za pomerne úspešnú sezónu a uzavrieť by som ju

chcela na Vianočnom behu v Lučenci. Ak bude zdravie slúžiť, pobeháme niečo aj na budúci rok. Teraz šup na zimnú prípravu.

**Čo chvíľu tu máme najkrajšie sviatky roka, ktoré sú spojené s ukončením starého roka a privítaním nového roka, čo by si chcela popriať našim čitateľom do Nového roka?**

Do Nového roku prajem všetkým športovcom a čitateľom Štiavnických novín to najpodstatnejšie - a teda pevné zdravie.

Janka, ďakujem veľmi pekne za rozhovor. Sme na teba veľmi hrdí a aj my, samozrejme, prajeme aj tebe aj všetkým ľuďom dobrej vôle pokojné a lásky plné vianočné sviatky a šťastný a úspešný nový rok.

**Lukáš Pellegrini**

INZERCIA

## Venčekový ples

**Dňa 8.12. sa konal záverečný večierok žiakov základnej školy Jozefa Horáka, Venčekový ples.**

Slávnostný prvý ples žiakov sa konal v Kultúrnom centre v Banskej Štiavnici pod vedením Juraja Fabera a Ľubice Golianovej, ktorí celý večer sprevádzali slovom.

Slávnostný začiatok začala krásna fanfára, aby všetci hostia spoznali a následne vnímali slávnostný nástup všetkých absolventov tanečného kurzu. Slávnostný príhovor Juraja Fabera, pána riaditeľa školy Mgr. Jána Maruniaka a žiakov zák-

ladnej školy iba podčiarkol vážnosť školského plesu deviatakov.

Na úvod všetci žiaci zatancovali všetky tance, ktoré sa naučili počas kurzu spoločenského tanca a spoločenskej výchovy, a musím povedať, že to zvládli na jednotku s noblesou, ľahkosťou a mladíckou nespútanosťou, za čo zožali veľkú úspech u svojich rodičov.

Nasledovala slávnostná večera a po nej venčekový tanec, kde si všetci žiaci počas tanca vymieňali venčeky pre chlapcov a náramky pre dievčatá.

Ta slečna, ktorá mala najviac náramkov od chlapcov získala ocenenie Venčeková kráľovná.

Venčeková kráľovná: Nela Klauzová  
Ten chlapec, ktorý získal najviac venčekov bol Venčekový kráľ.

Venčekový kráľ: Jakub Škoda

**Víťazi tanečnej súťaže v Spoločenskom tanci:**

**1. miesto** Peter Farbiak - Nela Klauzová

**2. miesto** Nicolas Novák - Karolína Jusková

**3. miesto** Viktor Baranec - Liliana Kopernická

Veríme, že v deťoch a ich rodičoch zostanú len tie najkrajšie spomienky na ich prvý ples a že sa uvidíme niekde na plese, keď budú starší.

**Faber Dance Team**



služby

■ Kompletne stavebné prerábky bytov a domov, rýchlo a za bezkonkurenčné ceny, tel.č. 0944 315 613



inzercia

■ Kúpim staré motoroky JAWA 175, 250, 350, SIMSON, CZ 175, 250, TATRAN, MANET aj diely. Ponúkajte, tel. č.: 0949 505 827

■ Predám fotoaparát Praktica MTL 5 na kinofilm, blesk a teleobjektív, tel. č.: 0915 158 416

INZERCIA

## PREDAJ VIANOČNÝCH KAPROV



**štvrtok 21.12.**

od 12:00 do 17:00 hod.  
VOLNÝ PREDAJ bez objednávok,  
cena bude upresnená

**22.12.-23.12.**

od 12:00 do 17:00 hod.  
predaj LEN NA OBJEDNÁVKU,  
prosíme nahlásiť do 18.12.

OVOCIE - ZELENINA Drieňová  
Banská Štiavnica

**0902 124 970**

V ponuke aj pstruh, tolstolobík a sumec - len na objednávku na deň 22.12.

## Budú plesy a ty kde si?

Bav sa v PLETE  
v zime v lete  
pri stole  
aj na parkete

PRIPRAVUJEME

- ★ PLETA ples dobrej nálady
- ★ Teplákový ples
- ★ Valentínsky ples

10%  
zľava  
v predpredaji



Tel: 0948 255 959  
mail: pleta.salasp@gmail.com

**Pleta 9**  
Banská Štiavnica

**PONÚKAME NA PREDAJ NOVÉ DODÁVKY  
MAN TGE DO 3500kg VO VYSOKEJ VÝBAVE**



**KLIKNITE NA WWW.MINI-TRANS.SK**



**VOLAJTE 0903 763 654**



**POTREBUJETE PRÍVES?**



**KLIKNITE NA WWW.MINI-TRANS.SK**



**ALEBO VOLAJTE NA 0903 763 654**

**L.N.Trade Pod Sitnom**  
registrovaný sociálny podnik

ponúka:

- ▶ stavebnú činnosť
- ▶ murárske práce



☎ 0911 772 771

**Ošetrovanie  
a rez stromov**

Arboristika



Rez živých plotov, výsadba stromov, výrub stromov, štiepkovanie a odvoz drevnej hmoty

☎ 0904 842 323    🌐 [www.citytrees.sk](http://www.citytrees.sk)

**Sociálna – Senior**

prepravná služba Banská Štiavnica

Pre seniorov a návštevníkov  
nemocnice. Pre seniorov a ZŤP.  
Pre ZŤP na invalidnom vozíku

0948 460 700

**Pracovná doba:**

Pondelok – Piatok 6.30 – 17.00

**Nenechajte si zhrdzaviť vaše auto!**

Služi Vám vaše auto, ale váš podvozok je  
poškodený kráziou od posypu?

Kontroly a údržby podvozkov (i pred STK)

Výčistenie nečitateľného VIN čísla vozidla

Opravy a údržby motorových vozidiel.

Opravy skorodovaných častí zvaráním a  
protikoróznym nástrekom - (gumoasfalt).

Zvámočnícka výroba i z nerezú

Servisné a údržbárske práce  
po dohovore aj iné služby...



**ARTEAM BS** 0903 391 035

Potraviny  
pod hríbom  
donášková  
služba

**DONÁŠKA  
AŽ K VAŠIM  
DVERÁM**

- POTRAVINY •
- ALKO • NEALKO •
- CIGARETY •



**OBJEDNÁVKY  
NA TEL. Č.: 045/692 0150**

**PRÍJEM OBJEDNÁVKOV:**  
PO – PI: 7:00 DO 19:00 HOD.  
SO: 7:00 DO 14:00 HOD.  
NE: 7:00 DO 12:00 HOD.

**POPLATOK ZA DOVOZ V BŠ: 1,- €**

**TU MÔŽE BYŤ  
PRÁVE VÁŠ  
INZERÁT**

**1 SLOVO 0,50€  
1CM<sup>2</sup> 0,70€**

**Banská Štiavnica je**

**WOW**

Optický internet a TV aj u vás.

Blížšie informácie Vám poskytneme v Telekom Centre Banská Štiavnica,  
Robotnícka 1, alebo na tel. čísle 0903 583 000. Váš Telekom

**ŠTIAVNICKÉ NOVINY**

■ Dvojtyždenník Mesta Banská Štiavnica vychádza každý druhý štvrtok, redakčná uzávierka je v pondelok do 9:00  
■ **redaktor:** Mgr. Michal Kríž ■ **redakčná rada:** Mgr. Nadežda Babiaková, Ing. Ivana Nikolajová, Mgr. Martin Ma-  
charik, Mgr. Lukáš Pellegrini, JUDr. Gejza Volf ■ **jazyková úprava:** Katarína Kissová ■ **sadzba a dizajn:** Mgr. Má-  
ria Sisková ■ **adresa redakcie:** Mestský úrad Banská Štiavnica, oddelenie kultúry, športu a mediálnej komunikácie, Kammerhofska 1, Banská Štiavnica,  
tel.: 045 6949652, 0918 688 850, **e-mail:** [michal.kriz@banskastiavnica.sk](mailto:michal.kriz@banskastiavnica.sk). Reg.č. SKP 27. Podávanie nov. zas. povolené OZ SsRP B.Bystrica č.j. 1167/94-PTP  
zo dňa 6.4.1994 ■ **vydavateľ:** Mesto Banská Štiavnica, Radničné námestie 1, 969 24 Banská Štiavnica, IČO 00 320 501 ■ **evidenčné číslo:** EV 4429/11  
■ ISSN 1337-8023 ■ **tlač:** Nikara, Krupina ■ **redakcia si vyhradzuje právo redakčného krátenia a úpravy rukopisov!** Nevyžiadané rukopisy a fotografie  
redakcia nevracia. Akékoľvek preberanie, rozmnožovanie a ďalšie rozširovanie článkov, ich častí, výtvarných riešení a reklám bez predchádzajúceho pís-  
omného súhlasu redakcie je podľa Autorského zákona zakázané. Obsah článkov nemusí byť vždy totožný s názorom redakcie.

© Redakcia Štiavnických novín

